

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 66 (1948)  
**Heft:** 157

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen - Parait tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 157 Bern, Donnerstag 8. Juli 1948

66. Jahrgang — 66<sup>me</sup> année

Berne, jeudi 8 juillet 1948 N° 157

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephone Nummer (031) 21660  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gef. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einziehen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 13.70, vierteljährlich Fr. 7.—, zwei Monate Fr. 5.—, ein Monat Fr. 3.—; Ausland: jährlich Fr. 38.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 21 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 9.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 24 fr. 70; un semestre 13 fr. 70; un trimestre 7.— fr.; deux mois 5.— fr.; un mois 3.— fr.; étranger: fr. 38.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Règle des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 21 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“: 9 fr. 50 y compris la taxe postale.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amittlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.  
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
Erlöschchen der Auswanderungsagentur Dr. Martin Lüscher in Buchs (St. Gallen). Avis concernant l'extinction de l'agence d'émigration Dr. Martin Lüscher, à Buchs (St-Gall).  
Antrag auf Allgemeinverbindlicherklärung eines Gesamtarbeitsvertrages für das schweizerische Schuhmachergewerbe. Demande d'attribution de force obligatoire générale à un contrat collectif de travail dans le métier de cordonnier. Domanda di conferimento del carattere obbligatorio generale ad un contratto collettivo di lavoro per il mestiere del calzolaio.  
Muster und Modelle. Dessins et modèles. Disegni e modelli 76341—76432.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Verfügungen der Eidgenössischen Preiskontrollstelle — Prescriptions de l'Office fédéral du contrôle des prix — Prescrizioni dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi: N° 517 A/48: Preise von Korkerzeugnissen — Prix des articles en liège — Prezzi dei prodotti di sughero.  
Kanada: Einfuhrzölle. Canada: Droits à l'importation. Canada: Dazi d'importazione.

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

##### Aufrufe — Sommations

Le président du Tribunal civil I du district de Neuchâtel somme, conformément à l'article 983 C.O., le détenteur inconnu des titres suivants: a) obligation à lots 2½ % canton de Neuchâtel 1932, N° 73 525 100 fr.; b) une part nom. 4 % du Syndicat neuchâtelois du cheval d'artillerie de 100 fr., N° 137, de produire ces titres au greffe du Tribunal de Neuchâtel dans un délai expirant le 15 novembre 1948, faute de quoi l'annulation en sera prononcée.

Neuchâtel, le 3 mai 1948.

(W 241<sup>1</sup>)

Le président du tribunal: Jeanprêtre.

Le président du Tribunal civil I du district de Neuchâtel, somme, conformément aux art. 977 et 983 C.O., le détenteur inconnu de l'obligation hypothécaire au porteur de 6000 fr., inscrite au registre foncier sous n° 416, année 1934, du 26 décembre 1934, et grevant les art. 4872 et 4873 du cadastre de Neuchâtel, propriété de dame Clara-Adèle Bove-Righini, née Grau, à Neuchâtel, de produire ce titre dans un délai expirant le 10 juin 1949, au greffe du Tribunal civil du district de Neuchâtel, faute de quoi l'annulation en sera prononcée.

Neuchâtel, le 3 juin 1948.

(W 289<sup>2</sup>)

Le président du tribunal: Jeanprêtre.

Le détenteur inconnu du certificat de dépôt de 2000 fr., N° 4861, de la Banque Populaire de la Broye, avec coupons d'intérêt dès 1945, au nom de Bertha Bettex-Détraz, à Combrenont-le-Petit, est sommé de le produire dans un délai échéant le 15 septembre 1948, faute de quoi l'annulation en sera prononcée.

Payenne, le 2 mars 1948.

(W 116<sup>1</sup>)

Le président du tribunal: André.

#### Kraftloserklärungen — Annulations

Die erstmals in Nr. 239 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 13. Oktober 1947 als vermisst aufgerufenen folgenden Titel: Titelmäntel zu den 5 Obligationen Nrn. 01852, 01855, 01856, 01857, 01858, 4% Hypothekendarlehen, II. Ranges, Frutigen-Brig, vom 10. Juli 1912, Serie A, der Berner Alpenbahn-Gesellschaft Bern-Lötschberg-Simplon, zu je Fr. 500 sind dem Richter innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden; sie werden hiermit kraftlos erklärt.

Bern, den 5. Juli 1948.

(W 350)

Der Gerichtspräsident: Hilfiker.

Die erstmals in Nr. 287 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 8. Dezember 1947 als vermisst aufgerufenen folgenden Titel: Titelmäntel zu den drei auf den Namen der Frau Rosa Scheurer, geb. Walther, von und wohnhaft gewesen in Barga bei der Post, lautenden Aktien Nrn. 84016/18 der Schweizerischen Nationalbank, 3%, zu je Fr. 500, sind dem Richter innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden; sie werden hiermit kraftlos erklärt.

Bern, den 6. Juli 1948.

(W 349)

Der Gerichtspräsident: Hilfiker.

Nachdem die im Schweizerischen Handelsamtsblatt und im Aargauischen Amtsblatt als vermisst publizierte 3% Obligation von Fr. 3000, Serie B Nr. 574, lautend auf die Aargauische Hypothekenbank Brugg als Schuldnerin, mit Semestercoupons per 30. September 1946 und ff., innert der öffentlich bekanntgemachten Frist bis 1. Juli 1948 von niemandem vorgewiesen worden ist, wird die erwähnte Obligation als nichtig und kraftlos erklärt.

Brugg, den 2. Juli 1948.

(W 351)

Bezirksgericht.

### Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

#### Zürich — Zurich — Zurigo

##### Berichtigung.

«Swissair» Schweizerische Luftverkehr-Aktiengesellschaft, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 149 vom 29. Juni 1948, Seite 1826). Das letzte Zitat lautet richtig: SHAB. Nr. 26 vom 2. Februar 1948, Seite 326.

#### Bern — Berne — Berna

##### Bureau Aarwangen

##### 5. Juli 1948.

Aktiengesellschaft Ernst Geiser, Landesprodukte, in Langenthal, Handel mit Landesprodukten aller Art (SHAB. Nr. 188 vom 14. August 1947, Seite 2338). Paul Lanz und Marcel Léon Bühlmann gehören nun zur Geschäftsleitung und führen Einzelunterschrift; ihre Prokuren sind erloschen. Ernst Leu (bisher Kollektivprokurist) führt nun Einzelprokura.

##### Bureau Fraubrunnen

##### 1. Juli 1948. Schweinehandel.

Hans Lüscher, in Jegenstorf (SHAB. Nr. 81 vom 7. April 1930, Seite 743). Die Firma ist infolge Gründung einer Kollektivgesellschaft erloschen.

##### 1. Juli 1948. Schweinehandel.

Hans Lüscher & Sohn, in Jegenstorf. Hans Lüscher-Glauser und Hans Lüscher-Bichsel, beide von Muhen, in Jegenstorf, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juli 1948 beginnt. Schweinehandel.

##### Bureau Langnau (Bezirk Signau)

##### 5. Juli 1948. Garage usw.

P. Walter, in Langnau i. E., Betrieb einer Garage, Autoreparaturwerkstätte, Autohandel (SHAB. Nr. 22 vom 27. Januar 1944, Seite 210). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

##### Bureau de Moutier

##### 30 avril 1948. Décolletage.

Arthur Gasser, à Bévillard. Le chef de la maison est Arthur Gasser, de Günsberg (Soleure), à Bévillard. Atelier de décolletages.

##### Bureau de Saignelégier (district des Franches-Montagnes)

##### 5 juillet 1948. Boîtes de montres.

Ail Catin, au Noirmont (FOSC. du 27 mai 1946, N° 122, page 1608), fabrication de boîtes de montres métal et acier. La raison est radiée par suite de remise du commerce à André Jaquet, à La Chau-de-Fonds, qui a repris l'actif et le passif.

##### Bureau Schlossewil (Bezirk Konolfingen)

##### 5. Juli 1948.

Käsergenossenschaft Allmendingen, in Allmendingen, Gemeinde Rubigen (SHAB. Nr. 25 vom 1. Februar 1943, Seite 250). Aus dem Vorstand ist der Vizepräsident Christian Gfeller ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu als Vizepräsident wurde gewählt Ernst Wüthrich, von Trub, im Sandacker zu Allmendingen, Gemeinde Rubigen. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien.

##### 5. Juli 1948. Gasthof.

Frau Emma Hofer-Rüfenacht, in Grosshöchstetten, Gasthof «Zum Löwen» (SHAB. Nr. 207 vom 5. September 1934, Seite 2470). Die Firma wird infolge Todes der Inhaberin gelöscht.

##### 5. Juli 1948. Gasthof.

Hans Hofer, in Grosshöchstetten. Inhaber der Firma ist Hans Hofer, von Arni b. B., in Grosshöchstetten. Gasthof «Zum Löwen».

##### 5. Juli 1948. Bäckerei.

Rudolf Jakob, in Grosshöchstetten, Bäckerei und Konditorei (SHAB. Nr. 129 vom 6. Juni 1929, Seite 1170). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

##### 5. Juli 1948. Bäckerei, Biskuits usw.

Rud. Jakob & Co., in Grosshöchstetten. Hans Jakob und Rudolf Jakob, beide von Lauperswil, in Grosshöchstetten, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juli 1948 begonnen hat. Bäckerei und Konditorei, Biskuitfabrikation und Kolonialwarengeschäft.

##### Bureau Trachselwald

##### 5. Juli 1948. Holzschuhwaren.

Ernst Jörg, in der Rüttimatt, Gemeinde Wyssachen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Ernst Jörg, von Affoltern i. E., in Wyssachen/Rüttimatt. Handel mit Holzschuhwaren.

##### Bureau Wimmis (Bezirk Niedersimmental)

##### 2. Juli 1948.

Darlehenskasse Oberwil i. S., in Oberwil i. S., Genossenschaft (SHAB. Nr. 79 vom 3. April 1941, Seite 652). An der Generalversammlung vom 15. Februar 1948 wurden die Statuten dem neuen Recht angepasst. Neben der persönlichen und solidarischen Haftbarkeit besteht nun auch die unbeschränkte Nachschusspflicht der Mitglieder. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Aus dem Vorstand ist infolge Todes der Präsident Fritz Teuscher ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident ist der bisherige Vizepräsident Hans Ludi, und Vizepräsident Hans Heimberg, von und in Oberwil i. S.

5. Juli 1948.

**Elektrizitäts-Genossenschaft Oberwil i. S.**, in Oberwil i. S., Genossenschaft (SHAB. Nr. 237 vom 10. Oktober 1947, Seite 2978). In der ausserordentlichen Genossenschafterversammlung vom 24. April 1948 wurden die Statuten revidiert. Die Mitglieder haften nunmehr solidarisch für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft.

## Luzern — Lucerne — Lucerna

5. Juni 1948.

**Darlehenskassenverein Littau**, in Littau, Genossenschaft (SHAB. Nr. 302 vom 23. Dezember 1944, Seite 2835). Diese Genossenschaft hat sich an der Generalversammlung vom 10. April 1948 neue Statuten gegeben. Die Firma lautet nun **Darlehenskasse Littau**. Die Genossenschaft bezweckt, das Spar- und Kreditwesen nach christlichen Grundsätzen zu pflegen, um das materielle und soziale Wohl der Mitglieder und ihrer Familien zu fördern und der Dorfgemeinschaft zu dienen. Das Genossenschaftskapital zerfällt in Anteilscheine zu Fr. 100. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften die Mitglieder persönlich und solidarisch. Bilanzverluste sind durch Nachschüsse zu decken. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 5 Mitgliedern. Die Unterschrift führen nun der Präsident, der Vizepräsident und der Aktuar kollektiv zu zweien. Gottlieb Ulmi, Aktuar, ist zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Aktuar in den Vorstand gewählt Josef Furrer, von Isenthal in Littau. Vizepräsident ist Leonhard Ammann, von Küssnacht a. R., in Littau.

5. Juli 1948.

**Wasserversorgungsgenossenschaft Menzberg-Dorf**, in Menzberg, Gemeinde Menznau. Unter dieser Firma bildete sich laut Statuten vom 18. Mai 1948 eine Genossenschaft. Sie bezweckt die Versorgung des Dorfes Menzberg und seiner nächsten Umgebung mit Trink-, Lösch- und Gebrauchswasser. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften die Mitglieder persönlich und solidarisch. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 3 Mitgliedern. Unterschrift führen der Präsident und der Aktuar kollektiv. Präsident ist Alois Schmidlin, von Triengen, und Aktuar Josef Käch, von Menznau, beide in Menzberg, Gemeinde Menznau.

5. Juli 1948.

**Papierfabrik Perlen**, in Luzern, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 254 vom 30. Oktober 1947, Seite 3198). Laut öffentlicher Urkunde vom 20. Mai 1948 wurden die Statuten teilweise revidiert, wodurch aber publikationspflichtige Tatsachen nicht berührt werden. Die Unterschriften des ausgetretenen Verwaltungsratspräsidenten Paul Trümpler-Schnorr sowie des ausgeschiedenen Delegierten Walter Lüdi sind erloschen. Präsident ist das bisherige Verwaltungsratsmitglied Theodor Nager; er führt Kollektivunterschrift zu zweien mit einem andern Unterschriftsberechtigten. Der Vizepräsident Fritz Ringwald führt nun ebenfalls Kollektivunterschrift zu zweien mit einem der übrigen Unterschriftsbefugten. Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift ist Jakob Hepp, von und in Uetikon.

5. Juli 1948.

**M. Portmann, Kinderkleiderfabrikation**, in Luzern. Inhaberin dieser Firma ist Mirjam Portmann, von Schöpfheim, in Luzern. Kinderkleiderfabrikation, Bernstrasse 13 a.

5. Juli 1948. Autotransporte.

**Josef Hüslér**, in Luzern. Inhaber der Firma ist Josef Hüslér, von und in Luzern, Autotransporte. Heimatweg 5.

## Nidwalden — Unterwald-le-bas — Unterwalden basso

5. Juli 1948.

**Kalk- und Steinfabrik A.-G.**, in Beckenried (SHAB. Nr. 115 vom 20. Mai 1948, Seite 1399). Franz Huber, von und in Emmen, wurde zum kaufmännischen Direktor und Emil Honegger, von Mels, in Beckenried, zum technischen Direktor ernannt; sie führen Kollektivunterschrift unter sich oder mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten. An Ernst Käslin, von und in Beckenried, wird Kollektivprokura erteilt. Die Unterschrift des bisherigen Direktors, Gustav Schneider, ist erloschen.

## Solothurn — Soleure — Soletta

## Bureau Kriegsstellen

3. Juli 1948.

**Konsum-Milch-Genossenschaft Subingen**, in Subingen (SHAB. Nr. 114 vom 18. Mai 1934, Seite 1321). Diese Gesellschaft hat es unterlassen, ihre Statuten dem neuen Recht anzupassen und wird daher für aufgelöst erklärt. Die Firma wird geändert in **Konsum-Milch-Genossenschaft Subingen in Liq.** Liquidatoren sind die zeichnungsberechtigten Mitglieder des Vorstandes Theodor Schor, Präsident, und Ferdinand Studer, Aktuar. Sie zeichnen kollektiv.

3. Juli 1948. Elektrotechnische Apparate.

**Wico, Paul Witschi & Co.**, in Gerlafingen, Kommanditgesellschaft, Fabrikation und Verkauf von elektro-technischen Apparaten (SHAB. Nr. 16 vom 21. Januar 1947, Seite 207). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Rüttenen (SHAB. Nr. 152 vom 2. Juli 1948, Seite 1867) im Handelsregister von Kriegstetten von Amtes wegen gelöscht.

## Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

1. Juli 1948.

Folgende 6 Firmen werden gemäss Art. 57 Abs. 4 der HRGv. von Amtes wegen eingetragen:

Wirtschaft.

**Walter Aerni-Aerni**, in Basel, Inhaber dieser Einzelfirma ist Walter Aerni-Aerni, von Bolken, in Basel. Wirtschaftsbetrieb. Elsässerstrasse 127.

Wirtschaft.

**Felix Bigliel-Grau**, in Basel, Inhaber dieser Einzelfirma ist Felix Bigliel-Grau, von Disentis, in Basel. Wirtschaftsbetrieb. Barfüsserplatz 12.

Wirtschaft.

**Anna Felber**, in Basel, Inhaberin dieser Einzelfirma ist Anna Felber, von Buckten, in Basel. Wirtschaftsbetrieb. Burgfelderstrasse 1.

Holz.

**Theodor Kuntz-Schmidt**, in Basel, Inhaber dieser Einzelfirma ist Theodor Kuntz-Schmidt, französischer Staatsangehöriger, in Basel. Holzhandel. Starenstrasse 10.

Spezereien.

**Amrogio Marcolli-Cartabbia**, in Basel, Inhaber dieser Einzelfirma ist Amrogio Marcolli-Cartabbia, italienischer Staatsangehöriger, in Basel. Spezereihandlung. Therwilerstrasse 28.

Wirtschaft.

**Emil Huber-Wittmann**, in Basel, Inhaber dieser Einzelfirma ist Emil Huber-Wittmann, von Kloten, in Basel. Wirtschaftsbetrieb. Freiburgerstrasse 7.

1. Juli 1948.

**Speditons A. G.**, in Basel (SHAB. Nr. 242 vom 16. Oktober 1947, Seite 3041). Albert Schär-Gysin ist nun Präsident des Verwaltungsrates. Neu in den Verwaltungsrat wurde der bisherige Prokurist Albert Schär jun. als Delegierter gewählt; er zeichnet zu zweien. Der bisherige Prokurist Emil Paravicini-Isler wurde zum Vizedirektor ernannt. Prokura wurde erteilt an Walter Benz-Probst, von Zürich, in Basel. Beide zeichnen zu zweien.

1. Juli 1948.

**Fr. Sauter A. G., Fabrik elektr. Apparate**, in Basel (SHAB. Nr. 171 vom 25. Juli 1947, Seite 2123). Prokura wurde erteilt an: Walter Grossen, von Aarau und Frutigen, in Riehen, Albert Spörri, von Zürich, Emil Spahn, von Herblingen, und Dr. Oskar Steiger, von Flawil, in Basel. Sie zeichnen zu zweien.

1. Juli 1948. Brennstoffe usw.

**Suter, Joerin & Co.**, in Basel, Kollektivgesellschaft, Handel mit festen und flüssigen Brennstoffen (SHAB. Nr. 162 vom 15. Juli 1946, Seite 2132). Die Prokura von Paul Werner Ammann ist erloschen. Prokura wurde erteilt an: Fritz Battistel und Max Huck, beide von und in Basel. Sie zeichnen zu zweien.

1. Juli 1948. Baugeschäft.

**Straumann-Hipp & Cie**, in Basel, Kommanditgesellschaft, Baugeschäft (SHAB. Nr. 287 vom 6. Dezember 1941, Seite 2487). Die Prokura von Emil Marbach-Vonaesch ist erloschen.

1. Juli 1948. Wäschercimaschinen usw.

**Albert von Rotz**, in Basel, Fabrikation von und Handel mit Wäschercimaschinen usw. (SHAB. Nr. 234 vom 7. Oktober 1946, Seite 2918). Die Einzelfirma hat Aktiven und Passiven der erloschenen Kommanditgesellschaft « A. von Rotz & Co. », in Basel, übernommen.

1. Juli 1948. Designermaschinen usw.

**A. von Rotz & Co.**, in Basel, Fabrikation von und Handel mit Designer-Maschinen (SHAB. Nr. 234 vom 7. Oktober 1946, Seite 2918). Die Kommanditgesellschaft hat sich aufgelöst und ist erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die Einzelfirma « Albert von Rotz », in Basel.

2. Juli 1948. Sportartikel usw.

**Leonhard Kost & Cie**, in Basel, Fabrikation von und Handel mit Sportartikeln usw. (SHAB. Nr. 225 vom 27. September 1937, Seite 2186). Aus der Kollektivgesellschaft ist Karl Kost-Maune ausgeschieden. Neu tritt als Gesellschafter ein Max Kost, von und in Basel.

2. Juli 1948. Finanzierung von Abzahlungsgeschäften.

**Fira A. G.**, in Basel, Finanzierung von Abzahlungsgeschäften (SHAB. Nr. 82 vom 10. April 1947, Seite 966). In der Generalversammlung vom 29. Juni 1948 wurden die Statuten geändert. Das Aktienkapital von Fr. 100 000 wurde durch Ausgabe von 100 neuen Aktien zu Fr. 1000 erhöht auf Fr. 200 000, eingeteilt in 200 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000.

2. Juli 1948.

**Ferrotechnik A. G.**, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 30. Juni 1948 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Kauf und Verkauf von Patenten, die Abgabe von Lizenzen und die Einführung in die Verfahren für die Eisenverarbeitende und die elektrotechnische Industrie, ferner Import und Export, Kauf, Verkauf und Fabrikation entsprechender Erzeugnisse. Die Gesellschaft kann sich an gleichen oder ähnlichen Unternehmungen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000. eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Hierauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus 1 bis 5 Mitgliedern gehört als einziges Mitglied an: Walter Iselin-Zingg, von und in Basel; er führt Einzelunterschrift. Domizil: Bruderholzweg 36.

2. Juli 1948. Pelznäherei.

**Aurora, Lily Schaub**, in Basel, Pelznäherei usw. (SHAB. Nr. 132 vom 10. Juni 1947, Seite 1568). Die Einzelfirma ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Kollektivgesellschaft « Schaub & Vogel, Pelze », in Basel.

2. Juli 1948.

**Schaub & Vogel, Pelze**, in Basel. Leah. gen. Lily Schaub-Simon. mit Zustimmung des Ehemannes, und Werner Vogel, beide von und in Basel, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Juli 1948 begonnen und Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma « Aurora, Lily Schaub », in Basel, übernommen hat. Kürschnerei, Herstellung von und Handel mit Pelzwaren. Steinvorstadt 81.

2. Juli 1948. Papierwaren.

**Wyssling**, in Basel, Inhaber dieser Einzelfirma ist Paul Wyssling-Jauslin, von und in Basel. Import und Export von Papierwaren. Sennheimerstrasse 16.

2. Juli 1948. Manufakturwaren usw.

**Bruckner A. G.**, in Basel, Handel mit Manufakturwaren und Weisswaren usw. (SHAB. Nr. 125 vom 3. Juli 1942, Seite 1247). Aus dem Verwaltungsrat ist der Präsident Rudolf Bruckner-Georg infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Präsident ist nun das Verwaltungsratsmitglied Markus Bruckner. Prokura wurde erteilt an: Walter Martin, in Basel, und Richard Koelner, in Binningen, beide von Basel. Sie zeichnen zu zweien.

2. Juli 1948. Seidenbänder.

**Cintea A. G.**, in Basel, Export von und Handel en gros mit Seidenbändern usw. (SHAB. Nr. 174 vom 29. Juli 1947, Seite 2164). Aus dem Verwaltungsrat ist Albert Bäschlin infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Die beiden übrigen Mitglieder des Verwaltungsrates Theodor Colnaghi (Präsident) und Jules Théodore Jacot, führen nun Einzelunterschrift.

3. Juli 1948.

**Färbererei Schetty A. G. (Teintureries Schetty S. A.)**, in Basel SHAB. Nr. 246 vom 21. Oktober 1946, Seite 3068). Die Unterschriften der Direktoren Dr. Ernst Plüss und Hans Wöhr sowie der Prokuristen Bernhard Zimmerli und Albert Meier sind erloschen.

3. Juli 1948.

**Verband der Kies- & Sandgrubenbesitzer beider Basel**, in Basel, Genossenschaft (SHAB. Nr. 85 vom 12. April 1948, Seite 679). Prokura wurde erteilt an Rudolf Stöcklin, von und in Aesch (Basel-Landschaft), er zeichnet zu zweien. Der Präsident Franz Basler wohnt nun in Allschwil, Neues Domizil: Dufourstrasse 42.

3. Juli 1948.

**Pax, Schweizerische Lebensversicherungs-Gesellschaft**, in Basel, Genossenschaft (SHAB. Nr. 16 vom 21. Januar 1948, Seite 200). Aus der Verwaltung ist der Vizepräsident Alfred Dietiker ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in die Verwaltung als Vizepräsident gewählt der bisherige Direktor Theodor Lüdlin; er zeichnet nun zu zweien. Zum Direktor wurde der bisherige Vizedirektor Dr. Wilhelm Lützeltschab ernannt; er führt nun Einzelunterschrift.

## Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

2. Juli 1948. Eisen- und Stahlgiessereien usw.

**Georg Fischer Aktiengesellschaft**, in Schaffhausen, Betrieb von Eisen- und Stahlgiessereien usw. (SHAB. Nr. 33 vom 10. Februar 1948, Seite 413). Aus dem Verwaltungsrat ist Dr. h. c. Alfred Sarasin ausgeschieden. Als Mitglied des Verwaltungsrates wurde neu gewählt Bernhard Sarasin-La Roche, von und in Basel. An Dr. Max H. Schneeheli, von Affoltern am Albis und Zollikon, in Zollikon, wurde Prokura erteilt. Er zeichnet kollektiv mit einem der übrigen Kollektivzeichnungsberechtigten.



5. Juli 1948. Bürsten, Pinsel.  
**Arthur Scheffmacher**, in Schaffhausen, Bürsten- und Pinselfabrikation (SHAB. Nr. 117 vom 21. Mai 1930, Seite 1085). Diese Firma ist infolge Ueber-ganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die Kollektivgesellschaft « Arthur Scheffmacher & Co. », in Schaffhausen, erloschen.

5. Juli 1948. Bürsten, Pinsel.  
**Arthur Scheffmacher & Co.**, in Schaffhausen. Arthur Scheffmacher senior und Arthur Scheffmacher junior, beide von und in Schaffhausen, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1948 begonnen und Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma « Arthur Scheffmacher », in Schaffhausen, übernommen hat. Bürsten- und Pinsel-fabrikation. Münsterstrasse 20.

#### St. Gallen — St-Gall — San Gallo

29. Juni 1948. Kohlenhandel und Milchgeschäft.  
**A. Bies**, Gimsengarage, in Berschis, Gemeinde Wallenstadt, Post Flums (SHAB. Nr. 149 vom 30. Juni 1947, Seite 1789). Autogarage und Reparatur-werkstätte. Der Sitz wurde nach Grof-Flums verlegt. Die Firma wird abge-ändert in: **A. Bies**, und die Geschäftsart in: Kohlenhandel und Milch-geschäft.

1. Juli 1948. Maschinenfabriken usw.  
**Gebrüder Suizer Aktiengesellschaft**, Zweigniederlassung in St. Gallen (SHAB. Nr. 183 vom 8. August 1946, Seite 2376), mit Hauptsitz in Winterthur. Direktor Oscar Sulzer, von und in Winterthur, ist nun auch Mitglied des Ver-waltungsrates; er führt Kollektivunterschrift für das Gesamtunternehmen.

1. Juli 1948. Mosterei.  
**Anton Hafner's Erben**, in Bruggen-St. Gallen, Mosterei, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 138 vom 16. Juni 1948, Seite 1684). Der bisherige Beistand von Anton Werner Hafner, Gottfried Egger, ist als solcher zurückgetreten. Ulrich Locher-Staeheli, von und in St. Gallen, wurde am 14. Mai 1948 zum neuen Beistand ernannt.

2. Juli 1948. Stickereien usw.  
**Bernhard & Co.**, in St. Gallen, Fabrikation, Export und Kommission von Stickereien und Textilwaren (SHAB. Nr. 291 vom 11. Dezember 1940, Seite 2299). Neues Geschäftsdomizil: Frongartenstrasse 8.

2. Juli 1948.  
**Darlehenskasse Weisstannen**, in Weisstannen, Gemeinde Mels, Genossenschaft (SHAB. Nr. 86 vom 13. April 1944, Seite 846). An der Generalversammlung vom 21. März 1948 wurden die Statuten dem neuen Recht angepasst. Neben der bisherigen und solidarischen Haftbarkeit der Mitglieder besteht nun auch deren unbeschränkte Nachschusspflicht. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 3 bis 5 Genossen-schaftern.

2. Juli 1948. Bäckerei.  
**Emil Frischknecht-Hofstetter**, in Ebnat. Inhaber der Firma ist Emil Frisch-knecht, von Schwellbrunn, in Ebnat. Bäckerei/Konditorei. Hof Nr. 238.

2. Juli 1948. Drogerie.  
**W. Keller**, in Ebnat. Inhaber der Firma ist Walter Keller, von Kirchberg (St. Gallen), in Ebnat. Bahnhof-Drogerie und Sanitätsgeschäft. Au 61.

2. Juli 1948. Dessert-Creme.  
**Ferd. Légeret sen.**, in Bruggen-St. Gallen. Inhaber der Firma ist Ferdinand Légeret, von Chexbres, in Bazenheid, Gemeinde Kirchberg (St. Gallen). Dessert-cremefabrikation. Walke.

2. Juli 1948. Papeterie usw.  
**Berta Lüthi**, in Ebnat. Inhaberin der Firma ist Berta Lüthi, von Stettfurt, in Ebnat. Papeterie, Lederwaren, Spielwaren. Au.

2. Juli 1948. Dachdeckergeschäft.  
**Jakob Roth**, in Ebnat. Inhaber der Firma ist Jakob Roth, von und in Ebnat. Dachdeckergeschäft. Im Rohrgarten.

2. Juli 1948.  
**Ernst Wettler, Ofenbaugeschäft**, in Rheineck. Inhaber der Firma ist Ernst Wettler, von und in Rheineck. Ofenbaugeschäft, Wand- und Bodenbeläge. Thalerstrasse.

2. Juli 1948. Metzgerei.  
**Arthur Lieberherr**, in Ebnat. Inhaber der Firma ist Arthur Lieberherr, von und in Ebnat. Metzgerei und Wursterei. Steg.

2. Juli 1948. Wirtschaft usw.  
**Gebrüder Fontanive**, in Rorschach, Wirtschaft und Weinhandlung (SHAB. Nr. 267 vom 13. November 1941, Seite 2283). Diese Kollektivgesellschaft ist infolge Auflösung und Uebernahme der Aktiven und Passiven durch die Einzel-firma « Guido Fontanive », in Rorschach, erloschen.

2. Juli 1948. Wirtschaft, Weinhandel.  
**Guido Fontanive**, in Rorschach. Inhaber der Firma ist Guido Fontanive, von und in Rorschach. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Kollektivgesellschaft « Gebrüder Fontanive », in Rorschach. Wirtschaft und Weinhandlung. Baumlistorkelstrasse 3.

2. Juli 1948. Diätetische Produkte usw.  
**E. J. Kietli**, in St. Gallen, Vertretung von diätetischen Produkten, chemischen, technischen und kosmetischen Produkten sowie Haushaltsartikeln aller Art (SHAB. Nr. 236 vom 9. Oktober 1945, Seite 2448). Durch Verfügung des Bezirksamtspräsidenten der 2. Abteilung St. Gallen wurde am 8. Juni 1948 über den Firmainhaber der Konkurs eröffnet.

#### Waadt — Vaud — Vaud

##### Bureau de Cossonay

3 juillet 1948. Scierie, meunerie, etc.  
**Bähni & Fiis**, à Alens, commune de Cossonay, société en nom collectif (FOSC. du 12 août 1935, N° 186, page 2043). L'associé Victor Bähni s'est retiré de la société dès le 1<sup>er</sup> juillet 1948. La maison continue entre les associés restants sous la nouvelle raison sociale **Bähni Frères**.

##### Bureau de Lausanne

3 juillet 1948.  
**Cupra, Société des Produits Chimiques S.A.**, à Crissler (FOSC. du 1<sup>er</sup> avril 1948, page 908). Jean Pauchon, de Chexbres, à Renens, est nommé fondé de pouvoir; il signe collectivement à deux conjointement avec une des personnes autorisées à signer.

3 juillet 1948. Machines.  
**Sulzer Frères, Société Anonyme**, succursale à Lausanne, construction de machines (FOSC. du 27 avril 1946, page 1253), avec siège principal à Winter-

thur. Oscar Sulzer, de et à Winterthur, directeur, est nommé administrateur; il signe collectivement à deux pour l'ensemble de l'établissement.

3 juillet 1948. Entreprenur.  
**Fd. Schärer**, succursale à Lausanne, entrepreneur (FOSC. du 23 juin 1883), avec siège principal à Genève. La raison est radiée d'office par suite de sup-pression du siège principal.

3 juillet 1948. Dorage de bijouterie, etc.  
**Mile Maget**, à Lausanne, fabrication et commerce d'articles de bijouterie et d'objets manufacturés (FOSC. du 5 août 1946, page 2339). Le genre de com-merce est modifié comme suit: dorage de bijouterie, à l'enseigne: « Résist-gold ». Nouvelle adresse: avenue du Rond-Point 7.

3 juillet 1948.  
**Société anonyme immobilière les Uttins A**, à Lausanne. Suivant acte authen-tique et statuts du 1<sup>er</sup> juillet 1948, il a été constitué, sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'achat d'une parcelle de terrain à Lau-sanne, parcelle 759, feuille 7, commune de Lausanne, chemin de Renens, sur-face 1762 m<sup>2</sup>, pour le prix de 35 000 fr., et la construction d'un bâtiment locatif sur cette parcelle. La société pourra acheter, vendre, louer d'autres immeubles bâtis ou non bâtis, construire d'autres bâtiments et faire toutes opérations en rapport avec son but. Le capital est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr., entièrement libérées. Les publications et les convocations sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est adminis-trée par un conseil de 1 à 3 membres. Frédéric Cart, de L'Abbaye, Morges et Sévère, à Lausanne, est seul administrateur avec signature individuelle. Bureau: rue du Midi 2 (étude des notaires Cart & Rochat).

3 juillet 1948.  
**Société anonyme immobilière Les Uttins B**, à Lausanne. Suivant acte authen-tique et statuts du 1<sup>er</sup> juillet 1948, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat d'une parcelle de terrain, à Lau-sanne, parcelle 758, feuille 7, commune de Lausanne, chemin de Renens, sur-face 1721 m<sup>2</sup>, pour le prix de 34 000 fr., et la construction d'un bâtiment locatif sur cette parcelle. La société pourra acheter, vendre, louer d'autres immeubles bâtis ou non, construire d'autres bâtiments et faire toutes opérations en rap-port avec son but. Le capital est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr., entièrement libérées. Les publications et les convocations sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil de 1 à 3 membres. Frédéric Cart, de L'Abbaye, Morges et Sévère, à Lausanne, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Bureau: rue du Midi 2 (étude des notaires Cart & Rochat).

##### Bureau d'Yverdon

2 juillet 1948. Ferblanterie, couverture, etc.  
**Robert Pfister**, à Yverdon. Le chef de la maison est Robert Pfister, de Chiètres (Fribourg), à Yverdon. Ferblanterie, appareillage, couverture. Rue du Rivage 8.

#### Wallis — Valais — Vallesse

##### Bureau de Sion

2 juillet 1948.  
**Société du Chemin de Fer du Gornergrat (Gornergrat-Bahn)**, à Sion, société anonyme (FOSC. du 26 juin 1947, N° 146, page 1472). En assemblée générale du 12 juin 1948, la société a porté son capital de 2 400 000 fr. à 3 000 000 de fr. par l'émission de 2000 nouvelles actions de 300 fr. chacune, au porteur, entière-ment libérées. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social actuel est de 3 000 000 de fr., divisé en 10 000 actions au porteur, de 300 fr. chacune; il est entièrement libéré.

#### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

##### Bureau de La Chaux-de-Fonds

2 juillet 1948. Montres, etc.  
**Fabex, S. Sobol**, à La Chaux-de-Fonds. Le chef de la maison est Salomon Sobol, de et à La Chaux-de-Fonds. Achat, vente, exportation de montres et de fournitures d'horlogerie. Parc 21.

##### Bureau de Neuchâtel

1<sup>er</sup> juillet 1948. Matériel de radio.  
**Willi Fohmann**, à Neuchâtel, matériel de radio en gros (FOSC. du 17 juillet 1947, N° 164, page 2014), en faillite. La procédure de faillite étant clôturée, la raison est radiée d'office.

#### Genè — Genève — Ginevra

29 juin 1948.  
« **FINGES** » Société Anonyme de Gérance Financière, à Genève. Suivant acte authentique du 26 juin 1948, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme, qui a pour objet l'achat et la vente de titres, la gérance de portefeuilles, l'administration, la participation à toutes entreprises financières, commerciales et industrielles. Elle pourra faire toutes opérations mobilières et immobilières en rapport avec l'objet ci-dessus. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Il est entière-ment libéré. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Albert Chapuis, de Collonge-Bellerive, à Genève, a été désigné comme seul administrateur; il signe individuellement. Adresse: rue du Rhône 4 (chez Albert Chapuis, expert-comptable).

2 juillet 1948. Gérance, achat et vente d'immeubles, etc.  
**Pierre Poncet**, à Genève, bureau de régie, assurances et contentieux (FOSC. du 4 juillet 1945, page 1578). Genre d'affaires actuel: Gérance, achat et vente d'immeubles ainsi que toutes opérations immobilières et commerciales se rattachant directement ou indirectement à cet objet; assurances et contentieux. La procuration individuelle conférée à Charles Poncet est éteinte.

2 juillet 1948. Atelier de photographie, etc.  
**G. Morand**, à Genève. Le chef de la maison est Georges-Jean-Gédéon Morand, de nationalité française, à Genève. Atelier de photographie et commerce d'appareils et accessoires photographiques. Place Kléberg s. n.

2 juillet 1948. Maroquinerie, articles de fantaisie, etc.  
**C. Boglietti**, à Genève, commerce et représentation de maroquinerie, d'articles de fantaisie et d'articles de diverses natures (FOSC. du 15 juin 1948, page 1674). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

2 juillet 1948. Achat, vente et représentation de tous articles, etc.  
**Sodart S.A.**, à Genève, achat, vente et représentation de tous articles, etc. (FOSC. du 26 octobre 1947, page 3147). Angelika Gubser, unique administra-



trice (inscrite) est actuellement domiciliée à Chêne-Bougeries. Bureau actuel de la société: rue du Rhône 80.

2 juillet 1948.

**Société Immobilière Le Jour**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 19 novembre 1947, page 3427). Edouard-G. Wohlers, de et à Genève, a été nommé seul administrateur, avec signature individuelle en remplacement de: André Pochon, administrateur démissionnaire, lequel est radié et dont les pouvoirs sont éteints. Nouvelle adresse: boulevard du Théâtre 12 (bureaux de Edouard-G. Wohlers).

2 juillet 1948. Opérations de prêts et de crédit, etc.

**Diffusion Industrielle S.A.**, à Genève, toutes opérations de prêts et crédits, etc. (FOSC. du 31 mars 1948, page 897). Raymond Denat a démissionné de ses fonctions de membre et président du conseil d'administration. Par contre il a été nommé directeur et engagera dorénavant la société par sa signature individuelle. Jules-Albert Mariot (inscrit jusqu'ici comme secrétaire) reste seul administrateur et engagera dorénavant la société par sa signature individuelle.

2 juillet 1948.

**Société Immobilière Camelia**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 3 juillet 1946, page 2005). François Cramer, de et à Genève, a été nommé unique administrateur; il signe individuellement. L'administratrice Hedwige Moretti, née Bringold, est démissionnaire; ses pouvoirs sont éteints.

2 juillet 1948.

**Société Immobilière rue de la Faucille 14**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 29 juin 1946, page 1960). François Cramer, de et à Genève, a été nommé unique administrateur; il signe individuellement. L'administratrice Hedwige Moretti, née Bringold, est démissionnaire; ses pouvoirs sont éteints.

2 juillet 1948. Combustibles, solides, liquides, etc.

**Anthracoke S.A.**, à Genève, commerce de tous combustibles, solides et liquides, etc. (FOSC. du 10 décembre 1945, page 3077). Erbert Allemann, de et à Chêne-Bougeries, a été nommé unique administrateur; il signe individuellement. L'administrateur Léon Graber est démissionnaire; ses pouvoirs sont éteints.

2 juillet 1948.

**Société Immobilière Mail-Angie-Midi**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 12 février 1947, page 424). L'administratrice Carmen Perena est démissionnaire; ses pouvoirs sont éteints.

2 juillet 1948.

**Banque Commerciale de Bâle**, succursale de Genève (FOSC. du 27 août 1946, page 2534), société anonyme avec siège principal à Bâle. Oscar Cosandey, de et à Genève, est nommé fondé de pouvoir de la succursale de Genève qu'il engage en signant collectivement avec une autre personne autorisée. La procuration collective conférée à Eugène Suter est éteinte.

2 juillet 1948.

**Société Immobilière Rue Lombard Nos 6 et 8**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 29 octobre 1946, page 3155). Charles Giacobino, de Genève, à Chêne-Bougeries, a été nommé administrateur unique; il signe individuellement. L'administrateur Edouard Chamay a démissionné, ses pouvoirs sont éteints. Nouvelle adresse: rue de Hollande 14 (régie Ch. Giacobino).

2 juillet 1948. Modes pour chapeaux de dames, etc.

**Viomode S.A.**, à Genève, commerce de modes pour chapeaux de dames, etc. société anonyme dissoute (FOSC. du 1<sup>er</sup> avril 1948, page 909). La raison sociale est radiée, les administrations fiscales ayant retiré leur opposition.

2 juillet 1948.

**Société Immobilière Cours de Rive N° 4**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 5 avril 1948, page 947). Le capital social de 50 000 fr. est actuellement entièrement libéré. Clément Burcher, du et au Grand-Saconnex, a été nommé administrateur unique; il signe individuellement. L'administrateur Joseph Reiser a démissionné, ses pouvoirs sont éteints. Nouvelle adresse: place du Molard 3 (régie Roeh et Burcher).

2 juillet 1948. Participations financières.

**Motef S.A.**, à Genève, administration de participations financières à toutes affaires mobilières, immobilières (FOSC. du 26 mars 1945, page 699). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 28 juin 1948, la société a décidé sa dissolution. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale **Motef S.A. en liquidation** par Armand Joos, de et à Genève, nommé liquidateur, avec signature sociale individuelle. L'administrateur Henry Gros est démissionnaire; ses pouvoirs sont éteints. Adresse de la société en liquidation: avenue de Warens 2 (chez Armand Joos).

2 juillet 1948. Brevets, licences, etc.

**Neufina Aktiengesellschaft**, à Genève, acquisition et administration de brevets, licences, participations et biens de toute sorte, commerce et fabrication d'articles et accessoires électro-techniques et analogues (FOSC. du 23 janvier 1946, page 239). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 11 juin 1948, cette société a pris comme nouvelle raison sociale **Tungsram S.A. (Tungsram A.G.) (Tungsram Ltd.)**. Les statuts ont été modifiés en conformité de cette décision.

2 juillet 1948. Produits chimiques, etc.

**Les Spécialités P.P.Z. et Mérienne, Société anonyme**, à Genève, tous produits chimiques en général, etc. (FOSC. du 15 juillet 1942, page 1625). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 25 juin 1948, la société a adopté comme nouvelle raison sociale **Mérienne S.A.** Les statuts ont été modifiés en conséquence.

2 juillet 1948.

**Houilles & Cokes Société Anonyme**, à Genève (FOSC. du 11 février 1948, page 425). Le capital social de 200 000 fr. est actuellement entièrement libéré. Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 23 juin 1948, les statuts ont été modifiés en conséquence.

2 juillet 1948. Alimentation générale.

**Bronzi & Föllmi, succ. de Kœger**, à Genève, commerce d'alimentation générale, société en nom collectif (FOSC. du 19 septembre 1947, page 2726). La société est dissoute à dater du 31 mai 1948; sa liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée. L'actif et le passif sont repris, sur la base d'un bilan au 31 mai 1948, par la société anonyme «Bronzi & Föllmi, succ. de Kœger, S.A.», à Genève, ci-après inscrit.

2 juillet 1948. Alimentation générale, etc.

**Bronzi & Föllmi, succ. de Kœger, S.A.**, à Genève. Suivant acte authentique du 11 juin 1948, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour objet l'exploitation d'un commerce d'alimentation générale et la reprise de l'actif et du passif de la maison «Bronzi & Föllmi, succ. de Kœger», à Genève, ainsi qu'il est dit ci-après. Le capital est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr. chacune. Il est entièrement libéré. Il a été fait apport à la société de l'actif et du passif de la société en nom collectif «Bronzi & Föllmi, succ. de Kœger», commerce d'alimentation générale,

à Genève, selon bilan au 31 mai 1948, annexé à l'acte constitutif, lequel accuse un actif de 194 942 fr. 65 (stock marchandises, caisse et chèques postaux, valeur des installations et fonds de commerce) et un passif vis-à-vis des tiers de 107 355 fr. 10 (créanciers divers et banque), soit un actif net de 87 587 fr. 55. Cet apport est fait et accepté, pour le prix de 87 587 fr. 55, en paiement duquel il a été remis aux deux apporteurs 40 actions de 1000 fr. chacune, entièrement libérées, de la société, soit 20 actions à chacun d'eux, étant observé que ceux-ci demeurent créanciers de la société pour le solde, soit 47 587 fr. 55, dont 10 525 fr. 85 pour l'un et 37 061 fr. 70 pour l'autre. La société est mise et subrogée dans tous les droits et obligations de la société en nom collectif «Bronzi et Föllmi, succ. de Kœger», à Genève, dont elle aura les profits et les charges rétroactivement à compter du 31 mai 1948. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Le conseil d'administration est composé de Dominique Föllmi, président, de Wollerau (Schwyz), Francis Bronzi, secrétaire, de Mörsehvil (St-Gall), tous deux à Genève, et Joseph Hohler, de et à Bâle. En outre, les administrateurs Dominique Föllmi et Francis Bronzi ont également été nommés directeurs. La société est engagée par la signature collective des administrateurs-directeurs Dominique Föllmi et Francis Bronzi. En conséquence, l'administrateur Joseph Hohler n'exerce pas la signature sociale. Locaux: boulevard Helvétique 34.

2 juillet 1948.

**Société Immobilière L'Angle Droit en liq<sup>ua</sup>**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 11 juin 1948, page 1637). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 20 mai 1948, la société a adapté ses statuts aux dispositions actuelles du Code des obligations. La dissolution est révoquée. La raison sociale est de nouveau **Société Immobilière L'Angle Droit**. La société a décidé: 1° de transformer les 25 actions nominatives de 200 fr. formant le capital social, en 5 actions au porteur de 1000 fr.; 2° de porter son capital social de 5000 fr. à 50 000 fr. par: a) l'élévation de la valeur nominale de chacune des 5 actions de 1000 fr. à 2500 fr., libérées jusqu'à concurrence de 1000 fr.; b) l'émission de 15 actions au porteur de 2500 fr., libérées jusqu'à concurrence de 1000 fr. par action par compensation avec partie d'une créance contre la société. Les faits antérieurement publiés sont modifiés sur les points suivants: La société a pour but l'achat, la location et la vente d'immeubles et d'une façon générale toutes opérations se rattachant directement ou indirectement au but principal. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 20 actions au porteur de 2500 fr. chacune; il est libéré jusqu'à concurrence de 20 000 fr. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. François Roch (inscrit) reste administrateur unique et continue à signer individuellement.

2 juillet 1948.

**Radium Institut du Centre Anticancéreux de Genève**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 7 décembre 1931, page 2615). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 14 mai 1948, ladite société a décidé: 1° de porter son capital social de 2500 fr., entièrement libéré, à 50 000 fr. par l'élévation de la valeur nominale des 500 actions qui le composent, de 5 fr. à 100 fr., libérées d'une somme de 95 fr. par action, par compensation avec des créances contre la société; 2° de transformer lesdites actions, actuellement nominatives, en actions au porteur; 3° d'adopter de nouveaux statuts adaptés à la législation actuelle. Les faits antérieurement publiés sont modifiés sur les points suivants: Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 500 actions de 100 fr. chacune, au porteur. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Le conseil d'administration est composé de: Dr Eugène-A. Robert, président, de Genève et du Locle (Neuchâtel), à Genève; Dr Fernand Chatillon, secrétaire, de Vevey, à Genève, et le Dr Edouard Schauenberg, de Zofingue (Argovie) et de Genève, à Genève. La société est engagée par la signature individuelle du président ou du secrétaire du conseil d'administration. En conséquence, l'administrateur Dr Edouard Schauenberg n'exerce pas la signature sociale. Les administrateurs Charles Du Bois et René Kœnig ont démissionné, leurs pouvoirs sont éteints. Locaux: rue Alcide-Jentzer N° 16.

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

#### Erlöschen der Auswanderungsagentur Dr. Martin Litscher in Buchs (St. Gallen)

Am 19. Dezember 1947 ist das Herrn Dr. Martin Litscher unterm 27. Januar 1928 erteilte Patent zum Betrieb einer Auswanderungs- und Passageagentur infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Ansprüche, die nach Massgabe des Bundesgesetzes vom 22. März 1888 betreffend den Geschäftsbetrieb von Auswanderungsagenturen von Behörden, Auswanderer oder den Rechtsnachfolgern von solchen an die eingegangene Agentur geltend gemacht werden können, sind dem unterzeichneten Amt vor dem 19. Dezember 1948 zur Kenntnis zu bringen. (AA 11<sup>4</sup>)

Bern, den 23. Dezember 1947.

Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit,  
Sektion für Arbeitskraft und Auswanderung.

#### Avis concernant l'extinction de l'agence d'émigration Dr Martin Litscher, à Buchs (St-Gall)

La patente délivrée le 27 janvier 1928 à M. le Dr Martin Litscher, à Buchs (St-Gall), a pris fin le 19 décembre 1947, par suite de l'extinction de l'agence.

Les demandes d'indemnité que les autorités, des émigrants ou les ayants droit de ceux-ci seraient fondés à faire valoir contre la dite agence, sur la base de la loi fédérale du 22 mars 1888 concernant les opérations des agences d'émigration, doivent être adressées à l'office soussigné avant le 19 décembre 1948.

Berne, le 23 décembre 1947.

Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail,  
Section de la main-d'œuvre et de l'émigration.

## Antrag

## auf Allgemeinverbindlicherklärung eines Gesamtarbeitsvertrages für das schweizerische Schuhmachergewerbe

(Bundesbeschluss vom 23. Juni 1943/30. August 1946 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen, Artikel 6 und 7; Vollzugsverordnung vom 10. Dezember 1943/28. Dezember 1946, Artikel 7)

Der Schweizerische Schuhmachermeisterverband, der Verband schweizerischer mechanischer Schuhreparaturhelfer, der Verband der Bekleidungs-, Leder- und Ausrüstungsarbeiter der Schweiz und der Schweizerische Verband christlicher Textil- und Bekleidungsarbeiter

sind mit dem Gesuch an die Bundesbehörde gelangt, folgende Bestimmungen des unter ihnen abgeschlossenen Gesamtarbeitsvertrages vom 28. April 1948 allgemeinverbindlich zu erklären:

## II. Mindestbestimmungen

2. Die nachstehenden Bestimmungen dieses Vertrages über das Dienstverhältnis sind als Mindestbedingungen zu betrachten. Weitergehende bestehende oder zukünftige gesetzliche Vorschriften sowie Einzeldienstverträge oder lokale und regionale Gesamtarbeitsverträge werden davon nicht berührt.

## III. Arbeitszeit

3. In Betrieben, die dem eidgenössischen Fabrikgesetz unterstehen, richtet sich die wöchentliche Arbeitszeit nach dessen Bestimmungen. In allen anderen Betrieben beträgt die wöchentliche Arbeitszeit höchstens 52 Stunden.

An Samstagen endigt die Arbeitszeit um 13 Uhr. Durch Vereinbarung kann der Arbeitschluss am 17 Uhr festgelegt werden, wobei jedoch die vorgeschriebene wöchentliche Arbeitszeit nicht überschritten werden darf.

4. Ueberzeitarbeit, d. h. Arbeit, welche die wöchentliche übliche Arbeitszeit von 48 Stunden in den dem Fabrikgesetz unterstellten Betrieben und von 52 Stunden in allen anderen Betrieben übersteigt, ist nach Möglichkeit zu vermeiden und besonders zu entschädigen. Der Zuschlag für Arbeit bis 22 Uhr beträgt 25%, für Arbeit nach 22 Uhr sowie an Sonntagen 50%.

Das Nachholen von nicht allgemein anerkannten Feiertagen, von ausserordentlicher Freizeit oder versäumten Arbeitsstunden gilt nicht als Ueberzeitarbeit.

5. In Betrieben in ländlichen Gegenden oder an Fremdenplätzen kann Ueberzeitarbeit infolge vorübergehenden dringlichen Arbeitsandrangs bis zu vier Stunden in der Woche innerhalb den nächstfolgenden vier Wochen durch entsprechende Arbeitszeitverkürzung ausgeglichen werden, ohne dass der Ueberzeitzuschlag bezahlt werden muss. Für dem eidgenössischen Fabrikgesetz unterstellte Betriebe bleibt Artikel 48 dieses Gesetzes vorbehalten.

## IV. Mindestlohnsätze

6. Der Mindeststundenlohn für die im Zeitlohn sowie für die im Leistungslohn (Akkord usw.) beschäftigten Gesellen beträgt einschliesslich Teuerungszulage

in städtischen Verhältnissen (Ortsklasse I):

Geschäftsklasse 1 (= Tarifklasse A)	Fr. 2.25
Geschäftsklasse 2 (= Tarifklasse B)	Fr. 2.05

in halbstädtischen Verhältnissen (Ortsklasse II)

Geschäftsklasse 1 (= Tarifklasse B)	Fr. 2.05
Geschäftsklasse 2 (= Tarifklasse C)	Fr. 1.95

in ländlichen Verhältnissen (Ortsklasse III)

Fr. 1.80

Hilfskräfte werden nach Einzelvereinbarung entlohnt, ebenso mindererwerbsfähige und minderleistungsfähige Arbeitnehmer.

7. Jugendliche Gesellen erhalten während höchstens eines Jahres nach abgelegter Lehrabschlussprüfung in der Regel 75% der örtlichen Löhne. In besonderen Fällen, wo eine berufliche Weiterbildung möglich ist, wird der Lohn durch Vereinbarung bestimmt.

8. Die Einteilung der Orte nach Ortsklassen richtet sich nach dem von der eidgenössischen Finanzverwaltung für die Lohn- und Verdienstersatzordnung aufgestellten Ortschaftenverzeichnis. Die Einteilung der Werkstätten in Geschäftsklassen erfolgt durch die Arbeitgeberverbände. In Zweifelsfällen oder bei Beanstandungen der Einteilung entscheidet die paritätische Kommission.

9. Erhalten Gesellen oder Hilfskräfte Kost und Unterkunft im Haushalt des Meisters, so können ihnen dafür höchstens folgende Ansätze im Tag angerechnet werden:

	für Kost:	für Unterkunft:
	Fr.	Fr.
in städtischen Verhältnissen	5.20	1.10
übrige Verhältnisse	4.70	— 80

10. Der Lohn ist wöchentlich oder vierzehntäglich auszuzahlen. Die Auszahlung hat entweder unter Befügung einer Abrechnung seitens des Meisters oder auf Grund der Eintragungen in das vom Arbeitnehmer geführte und in seinem Eigentum befindliche Lohnbuch zu erfolgen und soll mit Schluss der Arbeitszeit beendet sein.

Für dem Fabrikgesetz unterstellte Betriebe bleibt Art. 25 dieses Gesetzes vorbehalten.

11. Der Meister ist berechtigt, zur Deckung allfälliger Schadenersatzansprüche höchstens den Lohn für die letzten drei Arbeitstage, bei Akkordarbeit höchstens einen dem Lohn für die letzten drei Arbeitstage ungefähr entsprechenden Betrag zurück zu behalten. Bei Beendigung des Dienstverhältnisses ist dieser zurückbehaltene Lohn nach Verrechnung mit allfälligen Schadenersatzansprüchen an den Arbeitnehmer auszuzahlen.

## V. Ferien und Feiertage

12. Jeder Arbeitnehmer hat nach einer ununterbrochenen Anstellungsdauer von 12 Monaten Anspruch auf einen zusammenhängenden und bezahlten Ferienurlaub gemäss folgender Aufstellung:

vom 1. bis 5. Dienstjahr	6 Arbeitstage
vom 6. bis 9. Dienstjahr	9 Arbeitstage
vom 10. bis 14. Dienstjahr	12 Arbeitstage
im 15. und folgenden Dienstjahren im gleichen Betrieb	15 Arbeitstage

Für Jugendliche unter 20 Jahren beträgt der Ferienanspruch 12 Arbeitstage, wovon mindestens 6 Tage ununterbrochen.

Als Stichtag gilt der 1. Januar. Für nicht vollendete Dienstjahre werden die Ferien pro Rata temporis berechnet. Im ersten Dienstjahr nach dem sechsten Monat  $\frac{1}{2}$  Tag pro Monat.

Die Ferienentschädigung beträgt pro Tag den im vergangenen Monat verdienten durchschnittlichen Taglohn.

Der Samstag gilt bei der Ferienberechnung als voller Arbeitstag.

Der Antritt der Ferien erfolgt nach Vereinbarung.

13. Arbeitsausfall infolge Krankheit oder Unfall bis zu 30 Tagen werden auf die Dienstjahreerfüllung von 12 Monaten nicht angerechnet. Bei längerem Arbeitsausfall erfolgt ein entsprechender Ferienabzug. Die Kürzung darf jedoch 50% des Ferienanspruchs nicht übersteigen.

14. Während der Ferien ist jede berufliche Erwerbstätigkeit verboten. Im Zuwiderhandlungsfalle wird die Ferienentschädigung entzogen.

15. Erhalten Gesellen oder Hilfskräfte Kost und Unterkunft vom Meister, so darf ihnen für jeden Ferientag, an dem sie abwesend sind, die Kost nach den Ansätzen von Ziffer 9 nicht verrechnet werden.

16. Während eines Kalenderjahres hat der Arbeitnehmer Anspruch auf vier bezahlte Feiertage mit folgender Vergütung:

Männliche Arbeitskräfte	Fr. 12.— pro Tag
Weibliche Arbeitskräfte	Fr. 6.— pro Tag

Als Feiertage gelten in der Regel: Neujahrstag, Karfreitag, Auffahrt (oder Fronleichnamstag) und 1. Weihnachtstag. Die Wahl anderer Feiertage bleibt der Vereinbarung zwischen Arbeitgeber und Arbeitnehmer vorbehalten.

## VI. Unfall- und Krankenversicherung

17. Der Meister ist verpflichtet, seine Arbeitnehmer gegen Unfall zu versichern. Er ist berechtigt, die Arbeitnehmer mit den Mehrprämien für die Versicherung von Nichtbetriebsunfällen zu belasten.

18. Dem Arbeitgeber ist es freigestellt, dem versicherungsfähigen Arbeitnehmer einen Beitrag von mindestens Fr. 3.— pro Monat an die Kosten einer Krankenversicherung mit Taggeldvergütung auszurichten, in welchem Falle der Arbeitgeber der Lohnzahlung im Krankheitsfalle des Arbeitnehmers entoben ist. Der Anspruch aus Art. 335 OR. ist damit abgelöst. Der Arbeitnehmer, welcher den Prämienanteil an die Krankenkasse entgegennimmt, ist verpflichtet, sich bei einer anerkannten schweizerischen Krankenkasse gegen die Folgen einer Krankheit und für ein genügendes Taggeld zu versichern. Dem Arbeitgeber steht das Recht zu, sich über die regelmässige Zahlung der Prämie zu vergewissern.

## VII. Pflichten des Meisters

19. Die Fournituren müssen für alle Arbeiten vom Meister gestellt werden. Dieser hat auch Seife, Handtuch und Waschgelegenheit zur Verfügung zu stellen.

## VIII. Pflichten des Arbeitnehmers

20. Das Werkzeug ist nach bisherigem Gebrauch vom Gesellen zu stellen.

21. Der Arbeitnehmer ist für verschuldete mangelhafte Arbeit schadenersatzpflichtig für verdorbenes Material kann ihm nur der Selbstkostenpreis angerechnet werden.

22. Den Arbeitnehmern ist es untersagt, ausserhalb der Arbeitszeit oder während der Ferien bezahlte Berufsarbeit für Drittpersonen auszuführen. Bei Widerhandlungen kann der Arbeitnehmer nach einmaliger Mahnung fristlos entlassen werden.

## IX. Kündigung des Dienstverhältnisses

23. Die ersten 14 Tage des Dienstverhältnisses gelten als Probezeit, innerhalb welcher die Kündigungsfrist wegbedungen ist.

In den dem Fabrikgesetz nicht unterstellten Betrieben gelten nach Ablauf der Probezeit folgende Kündigungsfristen:

8 Tage im ersten Dienstjahr

14 Tage im überjährigen Dienstverhältnis.

Die Kündigung hat jeweilen auf einen Samstag zu erfolgen.

Für die dem Fabrikgesetz unterstellten Betriebe gelten ausschliesslich die Kündigungsfristen dieses Gesetzes.

## XI. Paritätische Kommission und Schiedsgericht

25. Die vertragsschliessenden Verbände setzen eine paritätische Kommission von 4 Mitgliedern ein, bestehend aus je einem Vertreter und je einem Ersatzmann der vertragsschliessenden Verbände. Das Sekretariat wird geführt durch das Sekretariat des SSMV.

26. Die Kommission wird jährlich mindestens einmal einberufen, um die Verhältnisse im Schuhmachergewerbe zu besprechen. Sie wird überdies auf Antrag eines der vertragsschliessenden Verbände zusammengerufen, wenn Änderungen des Vertrages notwendig erscheinen.

27. Die paritätische Kommission hat sich mit der Beilegung der aus diesem Vertrag hervorgehenden Meinungsverschiedenheiten zwischen den vertragsschliessenden Verbänden sowie mit der Begutachtung der ihr von diesen Verbänden unterbreiteten, die einzelnen Dienstverhältnisse betreffenden Angelegenheiten zu befassen.

28. Kann eine bestehende Differenz durch die paritätische Kommission nicht erledigt werden, so steht den Parteien das Recht zu, sich an das in Ziff. 29 erwähnte Schiedsgericht zu wenden.

29. Um als Schiedsgericht amtieren zu können, bestimmt die paritätische Kommission zum voraus einen neutralen Obmann.

Das Verfahren des Schiedsgerichtes bestimmt der Obmann in Anlehnung an die Zivilprozessordnung.

Die Entscheidungen des Schiedsgerichtes sind endgültig und können nicht weitergezogen werden.

Erfolgt ein Entscheid in einer Streitigkeit, an der eine Partei beteiligt ist, welche keinem der vertragsschliessenden Verbände angehört, so fällt er dahin, sofern eine der Parteien, innert 30 Tagen von der Eröffnung des Entscheides an gerechnet, schriftlich oder zu Protokoll die Nichtannahme des Schiedsspruches erklärt. Die Parteien sind über ihre Rechte zu belehren.

Bei Nichtannahme des Entscheides urteilt in zivilrechtlichen Angelegenheiten auf Klage hin der ordentliche Richter, in allen übrigen Fällen auf Beschwerde das Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit.

## XII. Kontrollmassnahmen

31. Die Arbeitgeber sind verpflichtet, über die Arbeit und den Lohn ihrer Arbeiter Buch zu führen. Aus dieser Buchführung sollen Arbeitszeit und Lohn der einzelnen Arbeiter ersichtlich sein.

32. Die paritätische Kommission ist ermächtigt, sich über die Einhaltung der allgemeinverbindlich erklärten Bestimmungen zu vergewissern und die zu diesem Zwecke erforderlichen Kontrollen bei den von der Allgemeinverbindlicherklärung erfassten Arbeitgeber und Arbeitnehmer durchzuführen oder durch von ihr bezeichnete Personen durchführen zu lassen.

33. Die sich aus der Durchführung der Kontrolle ergebenden Kosten werden von den beteiligten Verbänden getragen. Sie können der schuldigen Partei teilweise oder ganz überbunden werden.

## XIII. Sanktionen

34. Alle Widerhandlungen müssen der paritätischen Kommission gemeldet werden. Im Streitfalle tritt die paritätische Kommission in Tätigkeit. Sie entscheidet für die Verbandsmitglieder endgültig. Für die Aussenseiter bleibt die Anhängigmachung der Angelegenheit vor der zuständigen Behörde (Kontrollfragen vor dem Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit und zivilrechtliche Fragen vor dem zuständigen Richter) vorbehalten.

35. Bei festgestellter Nichterfüllung von allgemeinverbindlich erklärten Leistungen (Lohn, Lohnzuschlag, Entschädigung für Feiertage oder Ferien) hat der Arbeitgeber diese sofort und in vollem Umfange nachzuzahlen oder nachzugewähren; überdies hat er 25% der geschuldeten Nachzahlung in die Kasse der paritätischen Kommission des schweizerischen Schuhmachergewerbes einzubehalten. Die Nachzahlungen an die Arbeitnehmer haben ebenfalls in die obige Kasse zu erfolgen und werden den Arbeitern direkt von der paritätischen Kommission überwiesen.

36. Bei festgestellter rechtswidriger Auflösung des Dienstverhältnisses durch den Arbeitnehmer verfällt das Standgeld (Ziff. 11 des Gesamtarbeitsvertrages) zugunsten des Arbeitgebers; überdies hat der Arbeitnehmer 25% des verfallenen Standgeldes in die Kasse der paritätischen Kommission des schweizerischen Schuhmachergewerbes einzubehalten.

37. Die eingehenden Beträge von 25% sind zur Deckung der Kosten der Allgemeinverbindlicherklärung sowie für die Kontrolle über die Einhaltung derselben zu verwenden. Zum Inkasso, und wenn nötig, zur rechtlichen Geltendmachung der vorerwähnten Beträge von 25% sind die vertragsschliessenden Verbände berechtigt, welche diese für die paritätische Kommission als anspruchsberechtigt einziehen.

Der Geltungsbereich soll wie folgt umschrieben werden:

1 Die Allgemeinverbindlicherklärung erstreckt sich auf die ganze Schweiz.

2 Sie findet Anwendung auf alle Dienstverhältnisse der Gesellen und Hilfskräfte im Schuhmachergewerbe.

3 Als Gesellen gelten Schuhmacher mit abgeschlossener Berufslehre. Diesen sind die zur Arbeit an Bodenbefestigungsmaschinen (Doppel-, Durchnah-, Holznagel-, Schraub- und Schwillimaschinen) ausgebildeten und beschäftigten Arbeiter gleichgestellt.

4 Zum Schuhmachergewerbe gehören alle Betriebe, in denen schadhafte Schuhe ausgebessert oder neue Schuhe und Einlagen nach Mass oder orthopädische Schuhe angefertigt werden. Die « Vereinbarung über die Abgrenzung der Tätigkeitsgebiete zwischen Schuhindustrie und Schuhmacherhandwerk » vom 12. Juli/19. Januar 1946 (veröffentlicht in « Bundesblatt » 1946, I, 731) ist massgebend auch für den Geltungsbereich der vorliegenden Allgemeinverbindlicherklärung.

5 Für den Arbeitnehmer günstigere gesetzliche Vorschriften und vertragliche Abmachungen bleiben vorbehalten.

6 Die Allgemeinverbindlicherklärung tritt mit der amtlichen Veröffentlichung des Beschlusses in Kraft und gilt, unter Vorbehalt der Verlängerung der Geltungsdauer des Bundesbeschlusses vom 23. Juni 1943 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen, bis 31. Dezember 1949.

(A.A. 179)

Allfällige Elusprachen gegen diese angebehrte Allgemeinverbindlicherklärung sind dem Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit in schriftlicher Form und mit einer Begründung versehen, innert 20 Tagen vom Datum dieser Veröffentlichung an gerechnet, einzureichen.

Bern, den 8. Juli 1948.

Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit.



## Demande

## d'attribution de force obligatoire générale à un contrat collectif de travail dans le métier de cordonnier

(Arrêté fédéral du 23 juin 1943/30 août 1946 permettant de donner force obligatoire générale aux contrats collectifs de travail, articles 6 et 7; règlement d'exécution du 10 décembre 1943/28 décembre 1946, article 7)

La Société suisse des maîtres cordonniers, la Société des cordonniers mécaniciens suisses, la Fédération suisse des ouvriers du vêtement, du cuir et de l'équipement et la Fédération chrétienne suisse des travailleurs du textile et du vêtement

ont présenté à l'autorité fédérale une requête tendant à faire attribuer force obligatoire générale aux clauses suivantes du contrat collectif qu'elles ont conclu entre elles le 28 avril 1948:

## \* II. Conditions minimums

2° Les conditions d'engagement prévues au présent contrat doivent être considérées comme des conditions minimums. Elles n'affecteront en rien les prescriptions légales, ni les dispositions de contrats individuels ou de contrats collectifs locaux ou régionaux, qui les dépasseraient actuellement ou dans l'avenir.

## III. Durée du travail

3° Dans les entreprises assujetties à la Loi fédérale sur le travail dans les fabriques, la durée du travail hebdomadaire est réglée par les dispositions de la dite loi. Dans les autres entreprises, la durée du travail est au maximum de 52 heures par semaine.

Le samedi, le travail prend fin à 13 heures. La fin du travail peut être fixée par accord à 17 heures à condition que le nombre d'heures hebdomadaires prescrit ne soit pas dépassé.

4° Les heures supplémentaires, c'est-à-dire celles qui sont accomplies en sus des 48 heures hebdomadaires normales dans les entreprises assujetties à la loi sur le travail dans les fabriques et 52 heures dans les autres, devront être évitées autant que possible et rétribuées d'une manière particulière. Un supplément de salaire de 25% sera versé pour les heures supplémentaires accomplies avant 22 heures et de 50% après 22 heures ou le dimanche.

Ne comptent pas comme heures supplémentaires celles qui sont accomplies pour compenser un jour férié qui n'est pas reconnu au nombre des fêtes générales, un congé extraordinaire ou des heures de travail perdues.

5° Dans les entreprises de régions rurales ou de stations d'étrangers, les heures supplémentaires entraînées par un travail occasionnel urgent peuvent être compensées, à concurrence de quatre heures hebdomadaires au plus, par une réduction correspondante de la durée du travail au cours des quatre semaines suivantes sans donner lieu à un supplément de salaire. Si l'entreprise est assujettie à la Loi fédérale sur le travail dans les fabriques, l'article 48 de la dite loi est réservé.

## IV. Salaires minimums

6° Le salaire minimum à l'heure des ouvriers qualifiés travaillant à l'heure ou aux pièces (à la tâche, etc.) est le suivant, allocations de renchérissement comprises:

dans les villes (catégorie I):

ateliers de 1 <sup>er</sup> ordre (= tarif A)	Fr. 2.25
ateliers de 2 <sup>e</sup> ordre (= tarif B)	Fr. 2.05

dans les régions mi-urbaines (catégorie II):

ateliers de 1 <sup>er</sup> ordre (= tarif B)	Fr. 2.05
ateliers de 2 <sup>e</sup> ordre (= tarif C)	Fr. 1.95

dans les régions rurales (catégorie III)

Fr. 1.80

Les ouvriers auxiliaires sont rétribués selon accords individuels; il en est de même des ouvriers n'ayant pas une pleine capacité de travail.

7° Les jeunes ouvriers qualifiés reçoivent, en règle générale, un salaire égal à 75% du salaire usuel pendant un an au plus après avoir passé leur examen d'apprentissage. Au cas où l'ouvrier aurait la possibilité de se perfectionner, le salaire sera fixé selon entente.

8° La classification des localités s'opère conformément à la liste établie par l'Administration fédérale des finances en matière d'allocations pour perte de salaire et de gain. Les associations patronales établissent elles-mêmes la classification des ateliers selon leur rang. En cas de doute ou de divergence, la commission décide.

9° Lorsque les ouvriers qualifiés ou auxiliaires sont nourris et logés chez le maître, on pourra retenir de leur salaire au maximum les sommes suivantes:

	pour la nourriture	pour le logement
	Fr.	Fr.
dans les régions urbaines	5.20 par jour	1.10 par jour
dans les autres régions	4.70 par jour	— .80 par jour

10° Le salaire est payé chaque semaine ou chaque quinzaine. Le paiement se fait soit au vu d'un décompte établi par le maître, soit sur la base des inscriptions portées par l'ouvrier dans un livre de salaires qui lui appartient. La paie doit être terminée avant la fin du travail.

Si l'entreprise est assujettie à la Loi fédérale sur le travail dans les fabriques, l'article 25 de la dite loi est réservé.

11° Pour se couvrir d'une prétention éventuelle à des dommages-intérêts, le maître a le droit de retenir le salaire des trois dernières journées de travail au plus ou, s'il s'agit de travail à la tâche, le montant correspondant approximativement aux trois dernières journées de travail. Au cas où l'engagement prendrait fin, le salaire ainsi retenu sera payé à l'ouvrier sous déduction des dommages-intérêts éventuels.

## V. Vacances et jours fériés

12° Tout ouvrier dont l'engagement a duré deux mois consécutifs a droit à une période ininterrompue de congés payés de la durée suivante:

dès la 1 <sup>re</sup> à la 5 <sup>e</sup> année de service	6 jours ouvrables
dès la 6 <sup>e</sup> à la 9 <sup>e</sup> année de service	9 jours ouvrables
dès la 10 <sup>e</sup> à la 14 <sup>e</sup> année de service	12 jours ouvrables
à partir de la 15 <sup>e</sup> année de service dans la même entreprise	15 jours ouvrables

Les jeunes gens qui n'ont pas encore 20 ans ont droit à 12 jours de vacances, dont au moins 6 jours sont pris sans interruption.

Le 1<sup>er</sup> janvier est déterminant pour le calcul des vacances. Les vacances pour des années de service incomplètes sont accordées en proportion. Pour la 1<sup>re</sup> année, la durée des vacances est d'un 1/4 jour par mois après 6 mois de service.

L'indemnité journalière de vacances correspond au salaire moyen d'un jour de travail du mois précédent.

Dans la détermination du droit à des congés payés, le samedi compte comme un jour de travail entier.

La date des vacances sera fixée par convention directe entre l'employeur et l'ouvrier.

13° On ne tiendra pas compte, dans le calcul des 12 mois pour établir les années de service, des absences pour cause de maladie ou d'accident ne dépassant pas 30 jours. En cas d'absences plus longues, les vacances seront réduites en proportion. La réduction ne dépassera toutefois pas le 50% de la durée ordinaire des vacances.

14° Pendant les vacances toute activité professionnelle payée est interdite. En cas d'infraction à cette disposition, l'ouvrier perd son droit aux vacances.

15° Lorsque les ouvriers qualifiés ou auxiliaires sont nourris et logés chez le maître, il n'y a pas lieu de déduire de leur salaire les sommes prévues au chiffre 9 pour leur nourriture, s'ils s'absentent pendant leurs vacances.

16° Durant l'année civile, l'ouvrier a droit à quatre jours fériés payés. L'indemnité à verser est fixée

pour ouvriers	à 12 fr. par jour,
pour ouvrières	à 6 fr. par jour.

Sont considérés généralement comme jours fériés: Nouvel-An, Vendredi-Saint, l'Ascension (ou la Fête-Dieu) et le 1<sup>er</sup> jour de Noël. Par convention directe entre l'employeur et l'ouvrier un autre jour férié payé peut être choisi.

## VI. Assurance-accidents et maladie

17° Le maître est tenu d'assurer ses ouvriers contre les accidents. Il a le droit de mettre à leur charge les primes supplémentaires couvrant les accidents autres que ceux du travail.

18° L'employeur peut verser à l'ouvrier assurable auprès d'une caisse-maladie payant une indemnité journalière une contribution aux primes d'assurance d'au moins 3 fr. par mois. Dans ce cas l'employeur est libéré de l'obligation établie par l'article 335 C.O. de verser à l'ouvrier le salaire en cas de maladie. L'ouvrier qui accepte les contributions patronales aux primes de l'assurance-maladie est tenu de s'assurer auprès d'une caisse-maladie reconnue par la Confédération contre les suites des maladies et pour une indemnité journalière suffisante. L'employeur a le droit de s'assurer si l'ouvrier paye régulièrement ses primes.

## VII. Devoirs de l'employeur

19° Le maître doit donner les fournitures nécessaires à l'exécution de tous les travaux. Il mettra également à la disposition de ses ouvriers du savon, des essuie-mains et les moyens de se laver.

## VIII. Devoirs des ouvriers

20° Conformément à l'usage, les ouvriers qualifiés apportent eux-mêmes les outils.

21° L'ouvrier est tenu à réparation pour tout travail défectueux dont il est fautif; le matériel détérioré ne peut lui être facturé qu'au prix de revient.

22° Il est interdit aux ouvriers d'exécuter pour autrui des travaux rétribués relevant de leur profession en dehors des heures de travail ou pendant leurs vacances. Ceux qui manqueraient à cette obligation pourraient, après un seul avertissement, être immédiatement congédiés.

## IX. Dénonciation de l'engagement

23° Les quatorze premiers jours de l'engagement sont considérés comme période d'essai durant laquelle le congédiement n'est lié à aucun délai.

Dans les entreprises qui ne sont pas assujetties à la loi sur le travail dans les fabriques, le congé est donné dans les délais suivants, après la période d'essai:

8 jours pendant la première année de service,
14 jours lorsque l'engagement dure depuis plus d'une année.

Le congédiement doit toujours être donné pour un samedi.

Dans les entreprises assujetties à la loi sur le travail dans les fabriques, le congé ne peut être donné que dans les délais fixés par la dite loi.

## XI. Commission paritaire

25° Les associations contractantes instituent une commission paritaire composée de quatre membres, soit d'un représentant et d'un suppléant de chacune des associations contractantes. Les travaux de secrétariat sont exécutés par le secrétaire de la Société suisse des maîtres cordonniers.

26° La commission se réunira au moins une fois l'an pour procéder à un examen de la situation de la cordonnerie. En outre, elle se réunira à requête de l'une des associations contractantes si des modifications à apporter au présent contrat l'exigent.

27° La commission paritaire a pour tâche, de concilier les divergences d'opinion pouvant naître entre les associations contractantes en raison du présent contrat et de donner son avis sur les questions dont elle est saisie par les associations à propos d'engagements déterminés.

28° Si la divergence n'a pas pu être apaisée par la commission paritaire, les parties peuvent la soumettre au tribunal arbitral mentionné sous chiffre 29.

29° Pour qu'elle puisse fonctionner comme tribunal arbitral la commission paritaire désignera d'avance un président neutre.

La procédure du tribunal arbitral sera fixée par le président analogiquement à la procédure civile.

Les décisions du tribunal arbitral sont définitives.

Le tribunal arbitral ayant statué sur un conflit auquel une association «dissidente» est partie, sa sentence sera caduque si l'une des parties déclare ne pas l'accepter; la déclaration de refus, qui devra intervenir dans les trente jours à dater de la notification de la sentence arbitrale, sera verbale et consignée au procès-verbal du tribunal arbitral, ou écrite et adressée au président de ce tribunal. Les parties seront informées de leurs droits.

En cas de refus d'accepter une sentence arbitrale relative à un litige de droit civil, ce litige pourra être porté devant le juge ordinaire; dans tous les autres cas la plainte est portée devant l'Office fédéral de l'Industrie, des arts et métiers et du travail.

## XII. Mesures de contrôle

31° L'employeur doit tenir comptabilité des heures de travail et du salaire de ses ouvriers. De cette comptabilité doit résulter la durée du travail et le salaire de chaque ouvrier.

32° La commission paritaire est autorisée à exercer ou à faire exercer par des personnes désignées par elle le contrôle nécessaire pour s'assurer si les employeurs et les ouvriers soumis à la déclaration de force obligatoire observent les dispositions rendues obligatoires.

33° Les frais relatifs à l'exécution de la déclaration de force obligatoire générale sont supportés par les associations intéressées. Ils peuvent être mis, totalement ou partiellement, à la charge de la partie fautive.

## XIII. Sanctions

34° Toutes les infractions doivent être communiquées à la commission paritaire.

Lorsqu'il y a contestation, la commission paritaire interviendra. Elle décide obligatoirement pour les membres des associations contractantes. Les personnes qui ne font pas partie des associations contractantes peuvent recourir devant l'autorité compétente (pour des questions concernant le contrôle, à l'Office fédéral de l'Industrie, des arts et métiers et du travail; pour des contestations de droit civil, au juge compétent).

35° L'employeur qui n'a pas payé les prestations rendues d'application obligatoire générale (salaire, suppléments, indemnités pour les jours fériés ou pour les vacances) doit réparer immédiatement et pleinement cette omission; il est tenu en outre de verser à la caisse de la commission paritaire du métier de cordonnier 25% de la somme due. Les sommes dues rétrospectivement aux ouvriers seront également versées à ladite caisse, qui les remettra à ceux-ci.

36° Lorsque l'ouvrier se départit du contrat de façon illégale, la retenue de salaire (chiffre 11 du contrat collectif de travail) revient à l'employeur; l'ouvrier est tenu en outre de verser 25% de la retenue de salaire à la caisse de la commission paritaire du métier de cordonnier.

37° Les sommes encaissées résultant de 25% seront employées à subvenir aux frais de la déclaration de force obligatoire générale, ainsi que du contrôle de l'observation des clauses auxquelles force obligatoire générale a été donnée. Les associations contractantes sont autorisées à encaisser ces montants de 25% et, le cas échéant, à procéder à l'encaissement par la voie judiciaire; elles font l'encaissement pour la commission paritaire ayant droit à ces montants.

Le champ d'application sera fixé comme suit:

<sup>1</sup> La déclaration de force obligatoire générale s'étend sur l'ensemble du territoire suisse.

<sup>2</sup> Elle s'applique à tous les engagements d'ouvriers qualifiés et auxiliaires ayant trait au métier de cordonnier.

<sup>3</sup> Sont réputés ouvriers qualifiés les personnes qui ont accompli un apprentissage. Leur sont assimilés les ouvriers formés à l'emploi des machines à fixer les fonds (machines à coudre les semelles secondes, machines à coudre dedans-dehors, machines à cheville en bois, machines à visser, machines à cheviller les boutons) et qui leur sont affectés.

<sup>4</sup> Sont réputés ateliers de cordonnerie les établissements qui réparent les chaussures défectueuses ou confectionnent sur mesure des chaussures neuves et des supports ou des chaussures orthopédiques. La «convention fixant les limites entre l'activité artisanale du cordonnier et celle de l'industrie de la chaussure» des 12 juillet 1945/19 janvier 1946 (publiée dans la «Feuille fédérale», 1946, I, page 733) est déterminante également pour le champ d'application de la présente déclaration de force obligatoire générale.

<sup>5</sup> Sont réservées les dispositions légales et les conventions plus favorables aux ouvriers.

<sup>6</sup> La déclaration de force obligatoire générale entrera en vigueur le jour où l'arrêté y relatif sera publié; elle aura jusqu'au 31 décembre 1948, à la condition que soit prorogé l'arrêté du Conseil fédéral du 23 juin 1943 permettant de donner force obligatoire générale aux contrats collectifs de travail.

Opposition peut être formée à la présente demande devant l'Office fédéral de l'Industrie, des arts et métiers et du travail, dans les 20 jours qui suivront la date de la présente publication; cette opposition doit être dûment motivée et présentée par écrit.

Berne, le 8 juillet 1948.

Office fédéral de l'Industrie, des arts et métiers et du travail.



## Domanda

### di conferimento del carattere obbligatorio generale ad un contratto collettivo di lavoro per il mestiere del calzolaio

(Decreto federale del 23 giugno 1943/30 agosto 1946 concernente il conferimento del carattere obbligatorio generale ai contratti collettivi di lavoro, articoli 6 e 7; regolamento d'esecuzione del 10 dicembre 1943/28 dicembre 1946, articolo 7)

La Società svizzera dei padroni calzolari, la Società delle calzolerie meccaniche, la Federazione svizzera degli operai dell'abbigliamento, del cuoio e dell'arredamento e la Federazione cristiana svizzera degli operai tessili e dell'abbigliamento,

hanno presentato all'autorità federale la domanda intesa ad ottenere che le seguenti disposizioni del contratto collettivo di lavoro concluso il 28 aprile 1948 per il mestiere del calzolaio in Svizzera siano resc d'applicazione obbligatoria generale:

#### I. Condizioni minime

2° Le condizioni d'impiego stabilite nel presente contratto sono condizioni minime. Esse non tangono le prescrizioni legali né le disposizioni di contratti individuali o di contratti collettivi, sia locali che regionali, esistenti o futuri, più favorevoli.

#### II. Durata del lavoro

3° Nelle aziende soggette alla legge sul lavoro nelle fabbriche, la durata del lavoro settimanale è regolata dalle disposizioni della detta legge. Nelle altre aziende, la durata massima del lavoro è di ore 52 per settimana.

Il sabato il lavoro finisce alle ore 13. La fine del lavoro può essere fissata, per convenzione, alle ore 17, a condizione che la durata del lavoro settimanale prescritta non sia superata.

4° Le ore di lavoro supplementare cioè le ore di lavoro che sorpassano le 48 ore di lavoro normale settimanale nelle aziende soggette alla legge sulle fabbriche e le ore 52 nelle altre aziende, saranno evitate il più possibile, o, dato il caso, retribuite in modo speciale. Il supplemento di salario da versarsi per il lavoro supplementare eseguito prima delle ore 22 è del 25%, per quello eseguito dopo le ore 22 ed in domenica è del 50%.

Non sono considerate come ore di lavoro supplementare quelle compiute per compensare un giorno festivo non prescritto, un congedo straordinario oppure ore di lavoro perdute.

5° Nelle aziende di regioni rurali o di luoghi di cura per stranieri, le ore di lavoro supplementare eseguite causa urgente lavoro passeggero, possono essere compensate, fino a quattro ore per settimana, mediante riduzione del lavoro durante le quattro settimane susseguenti, senza che vi sia obbligo di pagare il supplemento di salario. Per le aziende soggette alla legge sulle fabbriche da stato l'art. 48 di questa legge.

#### III. Salari minimi

6° Il salario orario minimo degli operai qualificati che lavorano all'ora o al pezzo (a cottimo, ecc.), compresa l'indennità di rincaro, è il seguente:

##### Nelle regioni urbane:

I Categoria	
Laboratori di 1° ordine (= Tariffa A)	Fr. 2.25
Laboratori di 2° ordine (= Tariffa B)	Fr. 2.05

##### Nelle regioni semi-urbane:

II Categoria	
Laboratori di 1° ordine (= Tariffa B)	Fr. 2.05
Laboratori di 2° ordine (= Tariffa C)	Fr. 1.95

##### Nelle regioni rurali:

III Categoria	
	Fr. 1.80

Gli operai ausiliari sono pagati in base a convenzione individuale; lo stesso vale per gli operai di capacità inferiore.

Le associazioni contraenti si dichiarano disposte a trattare per stabilire una tariffa salariale delle ore di lavoro.

7° I giovani operai qualificati ricevono di regola, durante un anno al più, dopo aver finito il tirocinio, il 75% del salario usuale. In casi particolari, dove l'operaio ha la possibilità di perfezionarsi, il salario sarà fissato per convenzione.

8° La classificazione delle località in categorie corrisponde a quella stabilita dall'Amministrazione federale delle finanze in materia di indennità per perdita di salario e di guadagno. Le associazioni padronali determineranno la classificazione dei lavoratori secondo il loro ordine.

9° Se gli operai qualificati e ausiliari ricevono vitto e alloggio dal padrone, si potranno calcolare al massimo i seguenti tassi:

	per il vitto	per l'alloggio
in regioni urbane	Fr. 5.20 al giorno	Fr. 1.10 al giorno
nelle altre regioni	Fr. 4.70 al giorno	Fr. —.80 al giorno

10° La paga avrà luogo tutte le settimane o tutti i quattordici giorni. Essa si farà aggiungendo un rendiconto stabilito dal padrone, ovvero sulla base delle iscrizioni fatte dall'operaio nel libro di paga di sua proprietà. La paga deve essere terminata prima della fine del lavoro.

Le associazioni contraenti si metteranno d'accordo circa il contenuto e l'edizione d'un libretto di paga.

Per le aziende soggette alla legge sulle fabbriche resta riservato l'art. 25 di questa legge.

11° A garanzia dell'indennizzo per eventuali danni, il padrone ha il diritto di ritenere al massimo il salario dei tre ultimi giorni di lavoro e, in caso di lavoro a cottimo, un importo corrispondente a circa il salario degli ultimi tre giorni di lavoro. Alla fine dell'impiego l'importo ritenuto sarà versato all'operaio, dopo deduzione delle eventuali indennità per danno cagionato.

#### V. Vacanze e giorni festivi

12° Ogni operaio, impiegato da dodici mesi consecutivi, ha diritto ad un periodo consecutivo di vacanze pagate della seguente durata:

dal 1° al 5° anno di servizio	6 giorni lavorativi
dal 6° al 9° anno di servizio	9 giorni lavorativi
dal 10° al 14° anno di servizio	12 giorni lavorativi
a partire dal 15° anno di servizio nella medesima azienda	15 giorni lavorativi

I giovani che non hanno ancora raggiunto i 20 anni di età hanno diritto a 12 giorni di vacanza, di cui 6 almeno saranno presi senza interruzione.

Il 1° gennaio fa stato per il calcolo delle vacanze. Per gli anni di servizio incompleti le vacanze sono ridotte in proporzione. Per il 1° anno, la durata delle vacanze è di ½ giorno al mese, dopo 6 mesi di servizio.

L'indennità giornaliera per le vacanze corrisponde al salario medio d'un giorno di lavoro del mese precedente.

Per il calcolo delle vacanze il sabato è contato come un intero giorno lavorativo.

La data delle vacanze sarà fissata per convenzione diretta tra il datore di lavoro e l'operaio.

13° Assenze fino a 30 giorni causa malattia o infortunio non saranno prese in calcolo per determinare la durata di 12 mesi dell'impiego. In caso di assenze più lunghe, le vacanze saranno ridotte in proporzione. La riduzione tuttavia non sorpasserà il 50% della durata ordinaria delle vacanze.

14° Durante le vacanze è interdetto eseguire lavori professionali pagati. In caso d'infrangimento a questa disposizione, l'operaio perde il diritto alle vacanze.

15° Qualora operai qualificati o ausiliari ricevano vitto e alloggio dal padrone, non è permesso dedurre dal loro salario i tassi previsti alla cifra 9, se sono assenti durante i giorni di vacanza.

16° Durante l'anno civile, l'operaio ha diritto a quattro giorni festivi pagati. L'indennità è fissata

per operai	a Fr. 12.— al giorno
per operai	a Fr. 6.— al giorno

Sono generalmente considerati come giorni festivi: Capodanno, Venerdì santo, l'Ascensione (o il Corpus Domini) e il 1° giorno di Natale. Può essere scelto, per convenzione diretta tra il datore di lavoro e l'operaio, un altro giorno festivo pagato.

#### VI. Assicurazione contro gli infortuni e le malattie

17° Il padrone assicurerà i suoi operai contro gli infortuni. Può mettere a loro carico i premi supplementari per l'assicurazione contro gli infortuni non professionali.

18° Il datore di lavoro può versare all'operaio assicurabile presso una cassa-malattia che paghi un'indennità giornaliera un contributo di almeno 3 fr. al mese ai premi di assicurazione. In questo caso il datore di lavoro è liberato dall'obbligo stabilito dall'art. 335 C.O. di pagare all'operaio il salario in caso di malattia. L'operaio che accetta i contributi padronali ai premi d'assicurazione-malattia è tenuto ad assicurarsi presso una cassa-malattia, riconosciuta dalla Confederazione, che versi, oltre la rifusione delle spese, un'indennità giornaliera sufficiente. Il datore di lavoro ha il diritto di accertarsi se l'operaio paga regolarmente i premi.

#### VII. Doveri del padrone

19° Il padrone fornirà tutto il necessario per l'esecuzione del lavoro. Inoltre metterà a disposizione degli operai sapone, asciugatoi e mezzi per lavarsi.

#### VIII. Doveri degli operai

20° Gli operai qualificati adoperano, come d'uso, i propri arnesi.

21° L'operaio risponde, se colpevole, per il lavoro difettoso; per materiale danneggiato non si potrà calcolare che il prezzo di costo.

22° È vietato agli operai di eseguire per terzi lavoro professionale, pagato, fuori delle ore di lavoro o durante le vacanze. Chi contravviene a quest'obbligo potrà essere, dopo un solo preavviso, licenziato immediatamente.

#### IX. Disdetta dell'impiego

23° I primi quattordici giorni sono considerati come tempo di prova, durante il quale la disdetta non è legata a termine alcuno.

Nelle aziende non soggette alla legge sulle fabbriche valgono, dopo il tempo di prova, i seguenti termini di disdetta:

8 giorni durante il primo anno di servizio;
14 giorni se l'impiego ha durato più d'un anno.

La disdetta deve sempre essere data per un sabato.

Nelle aziende soggette alla legge sulle fabbriche fanno stato per la disdetta dell'impiego i termini fissati da questa legge stessa.

#### XI. Commissione paritetica e tribunale arbitrale

25° Le associazioni contraenti istituiranno una commissione paritetica composta di 4 membri, cioè d'un rappresentante e d'un supplente di ogni associazione contraente. I lavori di segretariato saranno eseguiti dal segretariato della Società svizzera dei padroni calzolari.

26° La commissione si riunirà almeno una volta all'anno per esaminare la situazione nel mestiere del calzolaio. Essa si riunirà inoltre a richiesta di un'associazione contraente, qualora sia necessario modificare il presente contratto.

27° La commissione paritetica ha il compito di comporre le divergenze relative a questo contratto e darà il suo avviso circa le questioni a lei sottoposte, inerenti ai singoli contratti di lavoro.

28° Se la divergenza non può essere composta dalla commissione paritetica, le parti possono sottoporla al tribunale arbitrale menzionato alla cifra 29.

29° Perché essa possa funzionare da tribunale arbitrale, la commissione paritetica designa anticipatamente un presidente neutro.

La procedura del tribunale arbitrale sarà fissata dal presidente conformemente ai principi della procedura civile.

Le decisioni del tribunale arbitrale sono definitive.

Se la decisione concerne una divergenza, alla quale sono parte persone non affiliate ad un'associazione contraente, essa è annullata, se una delle parti, entro 30 giorni dalla comunicazione, dichiara a protocollo davanti al tribunale arbitrale o per iscritto al presidente di non accettare la decisione. Le parti devono essere informate dei diritti di ricorso.

In caso di non-accettazione della decisione il giudice civile deciderà, su azione, circa tutte le contestazioni di diritto privato; in tutti gli altri casi, la divergenza sarà portata davanti all'Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro.

#### XII. Misure di controllo

31° Il datore di lavoro deve tenere una contabilità delle ore di lavoro e del salario dei suoi operai. Da questa contabilità devono risultare le ore di lavoro e il salario di ogni singolo operaio.

32° La commissione paritetica è autorizzata a eseguire, o a far eseguire da persone da essa designate, il controllo necessario per accertare se i datori di lavoro e gli operai soggetti al conferimento del carattere obbligatorio generale osservano le disposizioni dichiarate obbligatorie.

33° Le spese inerenti all'esecuzione del conferimento del carattere obbligatorio generale sono sopportate dalle associazioni interessate. Esse possono essere messe, in tutto o in parte, a carico della parte colpevole.

#### XIII. Sanzioni

34° Tutte le infrazioni devono essere comunicate alla commissione paritetica.

In caso di contestazione, la commissione interviene. Essa decide inappellabilmente per i membri delle associazioni contraenti. Le persone che non fanno parte delle associazioni contraenti possono ricorrere all'autorità competente (per le questioni relative al controllo, all'Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro; per le contestazioni di diritto civile al giudice competente).

35° Il datore di lavoro che non ha pagato le prestazioni dichiarate d'applicazione obbligatoria generale (salari, supplementi, indennità per i giorni festivi e per le vacanze) deve riparare immediatamente e pienamente l'omissione; esso è inoltre tenuto a versare alla cassa della commissione paritetica del mestiere del calzolaio il 25% della somma dovuta. Le somme dovute retrospettivamente agli operai saranno pure versate alla detta commissione che le trasmetterà ai rispettivi operai.

36° Qualora l'operaio receda illegalmente dal contratto di lavoro, la trattenuta sul salario (numero 11 del contratto collettivo di lavoro) diviene proprietà del datore di lavoro; l'operaio è inoltre tenuto a versare alla cassa della commissione paritetica del mestiere del calzolaio il 25% della trattenuta sul salario.

37° Le somme incassate risultanti dal 25% saranno usate per coprire le spese del conferimento del carattere obbligatorio generale come pure quelle di controllo dell'applicazione delle disposizioni rese obbligatorie. Le associazioni contraenti sono autorizzate ad incassare le menzionate somme del 25%; e, se è necessario, ad esigerne in via legale l'esazione; esse le riscuotono per la commissione paritetica avente diritto alle stesse.

Il campo d'applicazione sarà fissato come segue:

1° Il conferimento del carattere obbligatorio generale si estende su tutto il territorio svizzero.

2° Esso si applica ai rapporti di lavoro degli operai qualificati e ausiliari nel mestiere del calzolaio.

3° Sono considerati operai qualificati i calzolari che hanno terminato il tirocinio. A questi sono parificati gli operai che sono specialmente formati e addetti al lavoro delle macchine per fissare le suole (macchine per cuocere le seconde suole, macchine per cuocere dentro-fuori, macchine per inchiodare a siveili, macchine per mettere le viti, macchine per inchiodare i tacchi).

4° Sono considerati lavoratori di calzoleria quelli che riparano calzature difettose o eseguono su misura calzature nuove, roggipiedi e scarpe ortopediche. La convenzione che fissa i limiti fra l'attività artigianale del calzolaio e quella dell'industria delle calzature è del 12 luglio 1945/19 gennaio 1946 (pubblicata nel « Foglio federale », 1946, pagina 147) fa parimente stato per quanto concerne l'applicazione della presente dichiarazione di carattere obbligatorio generale.

5° Le disposizioni legali o le convenzioni più favorevoli all'impiegato restano riservate.

6° Il conferimento del carattere obbligatorio generale entrerà in vigore il giorno della pubblicazione del rispettivo decreto ed avrà effetto fino al 31 dicembre 1949, riservando la proroga del decreto federale del 23 giugno 1943 sul conferimento del carattere obbligatorio generale ai contratti collettivi di lavoro.

Le eventuali opposizioni alla presente domanda dovranno essere inoltrate, per iscritto e debitamente motivate, all'Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro entro 20 giorni dalla data della presente pubblicazione.

Berna, il 8 luglio 1948.

Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro.

## Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Liste der Muster und Modelle  
Liste des dessins et modèles — Lista dei disegni e modelli

Erste Hälfte Juni 1948

Première quinzaine de juin 1948 — Prima quindicina di giugno 1948

I. Abteilung — 1<sup>re</sup> Partie — 1<sup>a</sup> Parte

Hinterlegungen — Dépôts — Depositi

76341—76432

- Nr. 76341. 22. April 1948, 9 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Pneu-Antriebsvorrichtung für Velos. — Alfred Brunner, Habsburgstrasse 19, Zürich 10 (Schweiz).
- Nr. 76342. 28. Mai 1948, 10 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Gefässhalter. — Heinrich Byland, Mechaniker, Binzmühlstrasse 48, Zürich 11 (Schweiz).
- Nr. 76343. 29. Mai 1948, 16 Uhr. — Offen. — 2 Modelle. — Zentralschmierpumpen. — Hans Lappart-Schnelder, Badenerstrasse 20, Zürich (Schweiz).
- Nr. 76344. 1<sup>er</sup> juin 1948, 8 1/2 h. — Cacheté. — 1 modèle. — Coquetier. — Robert Hotz, Spitalackerstrasse 2, Berne (Suisse).
- Nr. 76345. 1<sup>er</sup> juin 1948, 17 h. — Cacheté. — 1 dessin. — Fiche-dossier pour comptabilité de petits commerçants. — Noël Michel, rue du Progrès 2, Fribourg (Suisse).
- Nr. 76346. 2. Juni 1948, 8 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Fuss-Bandage. — E. Leibacher, Wettingen (Schweiz).
- Nr. 76347. 2. Juni 1948, 9 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Zusammenlegbarer Eisenbock. — Fritz Ranft, Ueberlandstrasse 337, Zürich 11 (Schweiz).
- Nr. 76348. 2. Juni 1948, 9 Uhr. — Versiegelt. — 1 Muster. — Rechenschieber für Drehbänke. — Georg Flischer Aktiengesellschaft, Schaffhausen (Schweiz).
- Nr. 76349. 2. Juni 1948, 11 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Spielwaren. — Fritz Fahrnl jun., Bornweg 1391, Zofingen (Schweiz).
- Nr. 76350. 2. Juni 1948, 11 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Ueberkleid. — J. Debrunner, Badenerstrasse 125, Zürich (Schweiz).
- Nr. 76351. 2. Juni 1948, 16 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Velo-Nummerschildhalter. — Ed. Dudli, Kreuzbühlstrasse 46, Zürich (Schweiz).
- Nr. 76352. 2. Juni 1948, 16 1/4 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Wanduhr. — Rudolf Jecker, Statthalterstrasse 31, Bern-Bümpliz (Schweiz).
- Nr. 76353. 3. Juni 1948, 9 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Briefkuvert. — Otto Vonwyl, Ettiswil (Luzern, Schweiz). Vertreter: Rebmann-Kupfer & Co., Zürich.
- Nr. 76354. 3. Juni 1948, 9 3/4 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Reinigungsgerät für Filzhüte und Wildleder. — Eugen Keller Schwerzenbach (Zürich, Schweiz).
- Nr. 76355. 3. Juni 1948, 10 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Hosenträgerpatten. — JHCO AG für Elastic-Industrie, Zofingen (Schweiz).
- Nr. 76356. 3. Juni 1948, 16 h. — Cacheté. — 1 dessin. — Boîte d'emballage pour pâtisserie-confiserie. — Société vaudoise des patrons confiseurs-pâtisseries-glacières, avenue de Cour 2, Lausanne (Suisse).
- Nr. 76357. 3. Juni 1948, 16 h. — Cacheté. — 1 modèle. — Articles de pâtisserie-confiserie. — Société vaudoise des patrons confiseurs-pâtisseries-glacières, avenue de Cour 2, Lausanne (Suisse).
- Nr. 76358. 3. Juni 1948, 18 1/4 Uhr. — Versiegelt. — 141 Muster. — Schuhwerk. — Hug & Co. AG., Schuhfabrik, Herzogenbuchsee (Schweiz). Vertreter: Naegeli & Co., Bern.
- Nr. 76359. 3. Juni 1948, 19 h. — Cacheté. — 1 modèle. — Appareils pour évaser les extrémités de tubes de cuivre pour formation de colerettes pour joints de raccord. — Léo L. Albanesi, rue de Lyon 27, Genève (Suisse). Mandataire: André Schott, ingénieur-conseil, Genève.
- Nr. 76360. 3. Juni 1948, 20 h. — Ouvert. — 1 dessin. — Panonceau officiel de l'A.R.T.M. — Association Romande des Troupes Motorisées (A.R.T.M.), Fahy (Berne, Suisse).
- Nr. 76361. 4. Juni 1948, 8 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Anschlagbride für das Uebersetzungskabel an Fahrrädern. — R. Huber & Co., Velos en gros, Hallwilerweg 12, Luzern (Schweiz).
- Nr. 76362. 4. Juni 1948, 12 h. — Cacheté. — 1 modèle. — Briquet. — Ernest Ochsner, mécanicien, avenue de Traménaz 40, La Tour-de-Peilz (Suisse).
- Nr. 76363. 4. Juni 1948, 12 Uhr. — Offen. — 60 Muster. — Stickereien. — Eugen Oertle, Unterstrasse 15, St. Gallen (Schweiz).
- Nr. 76364. 4. Juni 1948, 14 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Rechen. — Karl Jost, Wylerfeldstrasse 54, Bern (Schweiz).
- Nr. 76365. 4. Juni 1948, 16 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Kopfsonnenschutz für Badende. — Paul Herzog, Löwenstrasse 24, Zürich (Schweiz).
- Nr. 76366. 4. Juni 1948, 17 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Libelle für Handbohrmaschinen. — Max Sorge-Hämmerli, Austrasse 47, Wettingen (Schweiz).
- Nr. 76367. 4. Juni 1948, 18 Uhr. — Versiegelt. — 1 Muster. — Strassenkarte. — Ovag AG., Sonneggstrasse 80, Zürich (Schweiz). Vertreter: A. W. Metz, Zürich.
- Nr. 76368. 4. Juni 1948, 19 1/2 Uhr. — Versiegelt. — 5 Muster. — Tee-Packungen. — Cahen Fils Maison «Sao Paulo», Thannerstrasse 34, Basel (Schweiz). Vertreter: A. Braun, Basel.
- Nr. 76369. 5. Juni 1948, 5 Uhr. — Offen. — 2 Muster. — Möbelstoffe. — A. Tischhauser & Co., Weberei, Teufen (Schweiz).
- Nr. 76370. 5. Juni 1948, 9 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Wellenkupplung. — Arthur Lanz, Sântisstrasse 47, Wallisellen (Schweiz).
- Nr. 76371. 5. Juni 1948, 10 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Kartenhalter. — Georg Fürst, Kaufmann, Reiden (Schweiz).
- Nr. 76372. 5. Juni 1948, 10 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Dauerwellenwickler. — Hans Brüttsch, Handelshof, Aarau (Schweiz).
- Nr. 76373. 7. Juni 1948, 10 Uhr. — Versiegelt. — 3 Muster. — Wirkware. — Wellinger & Co., Strumpffabrik, Schönenbergstrasse 12, Wädenswil (Schweiz).
- Nr. 76374. 7. Juni 1948, 10 Uhr. — Offen. — 2 Modelle. — Mützen. — Fritz Wirz, Steinvorstadt 73, Basel (Schweiz).
- Nr. 76375. 7. Juni 1948, 11 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Schlauch-Klemme. — August Müller-Gliger, Forchstrasse 108, Zürich 7 (Schweiz).
- Nr. 76376. 7. Juni 1948, 18 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Düsenaggregat für Modellflugzeuge. — Ernst Furrer, Schiffländenstrasse 24, Erlachbach (Zürich, Schweiz).
- Nr. 76377. 7. Juni 1948, 18 Uhr. — Versiegelt. — 10 Muster. — Autopolsterüberzugstoffe. — A. Fink, vorm. Hanhart & Co., Basadingerstrasse 328, Diessenhofen (Schweiz).
- Nr. 76378. 7. Juni 1948, 18 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Velopacktasche. — A. Fink vorm. Hanhart & Co., Basadingerstrasse 328, Diessenhofen (Schweiz).
- Nr. 76379. 7. Juni 1948, 18 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Messer. — Helene Schmöle-Schoeller, Mammern (Thurgau, Schweiz).
- Nr. 76380. 7. Juni 1948, 19 h. — Cacheté. — 4 modèles. — Gaine-guêpière, culette-guêpière, serre-taille, balconnet. — Paul Virchaux, fabrique de tricots élastiques «VISO», route de Berne 4, St-Blaise (Neuchâtel, Suisse).
- Nr. 76381. 8. Juni 1948, 17 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Lederwaren (Etui). — Papeterie Kratz AG., von Werdt-Passage 2, Bern (Schweiz).
- Nr. 76382. 8. Juni 1948, 18 Uhr. — Versiegelt. — 4 Modelle. — Pendulen. — Albert Schmid, Ehrlichstrasse 11, Schwenningen a. N. (Deutschland). Vertreter: Dr. Schoenberg, Basel.
- Nr. 76383. 8. Juni 1948, 20 Uhr. — Versiegelt. — 4 Muster. — Pantoffeln. — Werner Gelsner, Friesstrasse 30, Zürich-Seebach (Schweiz). Vertreter: A. Rossel, Zürich.
- Nr. 76384. 9. Juni 1948, 14 3/4 Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Wandfahrplan. — Buchdruckerel Oberland AG., Interlaken (Schweiz).
- Nr. 76385. 24. Mai 1948, 11 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Aschenbecher. — Karl Heller, Staad (St. Gallen, Schweiz).
- Nr. 76386. 3. Juni 1948, 17 Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Geburtsandenken. — J. van Lent, Laan van Nieuw-Oost Indië 8 a, Den Haag (Niederlande). Vertreter: Fritz Schürch, Thun.
- Nr. 76387. 4. Juni 1948, 16 h. — Ouvert. — 3 dessins. — Tissus. — Henry-J. Desponds, clos d'Aubonne 25, La Tour-de-Peilz (Suisse).
- Nr. 76388. 5. Juni 1948, 10 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Fassungen für Glühlampen. — Frau Emmy Brennelsen, Muristrasse 71, Bern (Schweiz).
- Nr. 76389. 5. Juni 1948, 12 h. — Ouvert. — 1 modèle. — Cadran 24 heures pour pendules, pendulettes et réveils. — Pierre Hämmerly, Les Endroits, La Chaux-de-Fonds (Suisse). Mandataire: A. Hämmerly, La Chaux-de-Fonds.
- Nr. 76390. 7. Juni 1948, 11 h. — Cacheté. — 1 modèle. — Lit pour malades. — Berthe Schmitter, avenue Ruchonnet 49, Lausanne (Suisse).
- Nr. 76391. 7. Juni 1948, 19 Uhr. — Versiegelt. — 3 Modelle. — Gehäuse für Staubsauger. — Aktiebolaget Elektrolux, S: t Eriksgatan 63, Stockholm (Schweden). Rechtsnachfolgerin des Urhebers Carl Oskar Ernof, Stockholm. Vertreter: Fritz Isler, Zürich. — «Priorität: Schweden, 13. Dezember 1947 und 6. April 1948.»
- Nr. 76392. 7. Juni 1948, 24 h. — Ouvert. — 1 dessin. — Paquetage pour crème glacée. — Paul Weber, confiserie-pâtisserie, Valangin (Suisse).
- Nr. 76393. 8. Juni 1948, 10 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Tisch-Billard. — Schindler & Masson, Spielwaren, Limmattalstrasse 229, Zürich (Schweiz).
- Nr. 76394. 8. Juni 1948, 12 h. — Ouvert. — 1 dessin. — Paquetage pour crème glacée. — Paul Weber, confiserie-pâtisserie, Valangin (Suisse).
- Nr. 76395. 8. Juni 1948, 12 h. — Cacheté. — 1 modèle. — Récepteur-distributeur de savon liquide. — Oscar Breuleux, technicien, chemin Trois-Rois 15, Lausanne (Suisse).
- Nr. 76396. 8. Juni 1948, 14 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Schutzhülse für Fassungsansätze von elektrischen Glühlampenfassungen. Frau Emmy Brennelsen, Muristrasse 71, Bern (Schweiz).
- Nr. 76397. 9. Juni 1948, 10 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Gehäuse für Weckeruhr. — Ferdinand Kaus-Baumgartner, Bachtelenstrasse 37, Grenchen (Schweiz).
- Nr. 76398. 10. Juni 1948, 11 1/2 Uhr. — Versiegelt. — 1 Muster. — Unterhaltungsspiel. — Hermann Stelner, eidg. Beamter, Ostring 4, Bern (Schweiz).
- Nr. 76399. 10. Juni 1948, 12 h. — Cacheté. — 4 modèles. — Articles de bijouterie. — Chatelain Frères, mécanique de précision, bijouterie, avenue Pierre-Odier 20, Genève (Suisse).
- Nr. 76400. 10. Juni 1948, 13 Uhr. — Offen. — 3 Modelle. — Likörfflasche und Wandteller. — Lutz, Bossart & Co., Falknerstrasse 56, Basel (Schweiz).
- Nr. 76401. 10. Juni 1948, 13 3/4 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Campingstuhl. — Willy Blaser, Laubekstrasse 4, Thun (Schweiz).
- Nr. 76402. 10. Juni 1948, 14 h. — Ouvert. — 5 modèles. — Gonds pour boîtes de montres. — Usines des Reçues S.A., rue Jaquet-Droz 4, La Chaux-de-Fonds (Suisse).
- Nr. 76403. 10. Juni 1948, 16 h. — Ouvert. — 5 dessins. — Emballages pour bonbons au chocolat. — Chocolat Suchard Société Anonyme, Neuchâtel (Suisse). Mandataire: Suchard Holding S.A., Lausanne.
- Nr. 76404. 10. Juni 1948, 16 Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Reklameartikel. — J. Lüthli & Co. Schuhe JLCofix, Lyssacherstrasse 95, Burgdorf (Schweiz).
- Nr. 76405. 10. Juni 1948, 18 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Aufhängevorrichtung. — Armin Fuchs, Seidenweg 23, Bern (Schweiz).
- Nr. 76406. 11. Juni 1948, 9 1/2 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Schuhreparaturzeuge. — F. Schüpbach, Wabern bei Bern (Schweiz).
- Nr. 76407. 11. Juni 1948, 11 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Lufterhitzer zum Rosten, Backen oder Dörren. — Arnold Boschung, Alt Oberamt-gasse 188, Freiburg (Schweiz).
- Nr. 76408. 11. Juni 1948, 11 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Tarnungsvorrichtung für Motorräder. — Arnold Boschung, Alt Oberamt-gasse 188, Freiburg (Schweiz).
- Nr. 76409. 11. Juni 1948, 15 Uhr. — Versiegelt. — 2 Modelle. — Haarwickler. — Oscar Lütolf, Freie Strasse 95, Basel (Schweiz). Vertreter: Arth. Bietenholz, Basel.
- Nr. 76410. 11. Juni 1948, 16 h. — Ouvert. — 1 modèle. — Support pour appareils frigorifiques. — Ormax S.A., rue des Eaux-Vives 69, Genève (Suisse).
- Nr. 76411. 11. Juni 1948, 18 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Hosenträgerpatten. — Elastikfabrik Gradmann-Strub AG., Zofingen (Schweiz).
- Nr. 76412. 11. Juni 1948, 18 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Rollschlitten. — Alois Brunner, Affolternstrasse 111, Zürich (Schweiz).
- Nr. 76413. 11. Juni 1948, 21 Uhr. — Offen. — 2 Modelle. — Pic-Nic-Tasche, Badetasche. — Fritz Danuser & Co. Aktiengesellschaft, Kornhausbrücke 3, Zürich 5 (Schweiz).



- Nr. 76414. 12. Juni 1948, 9 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Lichtbildschirm. — Hans **Schneeberger**, Muristrasse 79, Bern (Schweiz).
- N° 76415. 12 juin 1948, 13 h. — Cacheté. — 1 modèle. — Chapeau. — Jean-Pierre de **Trey**, Jardin City, avenue du 16 Mai, Pully/Lausanne (Suisse). Mandataire: D<sup>r</sup> J.-D. Pahud, Lausanne.
- Nr. 76416. 14. Juni 1948, 10 Uhr. — Versiegelt. — 2 Modelle. — Ueberkleider. J. **Debrunner**, Badenerstrasse 125, Zürich (Schweiz).
- Nr. 76417. 14. Juni 1948, 15 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Einsteckkarton für Planung und Verzeichnisse. — Ernst **Lattmann**, Winterthurerstrasse 420, Zürich 11 (Schweiz).
- Nr. 76418. 14. Juni 1948, 17 Uhr. — Offen. — 12 Muster. — Jacquard-Gewebe. — A. **Huber & Co.**, mechanische Weberei, Gossau (St. Gallen, Schweiz).
- Nr. 76419. 14. Juni 1948, 18 $\frac{1}{4}$  Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Verschaltung für Induktionsspulen. — **Trafag AG.**, Löwenstrasse 59, Zürich (Schweiz). Vertreter: Ernst Hablützel, Zürich.
- Nr. 76420. 14. Juni 1948, 19 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Unterhaltungsspiel für Blinde. — **St. Galler Werkstätten für Mindererwerbsfähige**, Lehnstrasse 45, St. Gallen-Bruggen (Schweiz). Rechtsnachfolger des Urhebers A. Brunner, St. Gallen O.
- N° 76421. 14 juin 1948, 19 h. — Cacheté. — 8 dessins. — Aiguilles pour montres. Th. **Fledler**, rue de Lyon 45<sup>bis</sup>, Genève (Suisse). Mandataire: André Schott, ingénieur-conseil, Genève.
- N° 76422. 16 juin 1948, 11 $\frac{1}{4}$  h. — Cacheté. — 1 modèle. — Coquetier. — Joseph **Luisier** et Jean-Pierre **Wyss**, Beauregard 18, Neuchâtel (Suisse).
- Nr. 76423. 16. Juni 1948, 14 $\frac{1}{2}$  Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Reklamebild. — Adolf **Huber**, Spenglermeister, Melchnau (Bern, Schweiz).
- N° 76424. 10 giugno 1948, ore 12. — Aperto. — 1 modello. — Sgabello per i piedi. — Ugo Giuseppe **Abderhalden**, via Cattedrale 14, Lugano (Svizzera).
- Nr. 76425. 12. Juni 1948, 10 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Thermometer. — Alfred **Rufer-Studer**, Bürolist, beim Schulhaus, Urtenen (Bern, Schweiz).
- Nr. 76426. 12. Juni 1948, 17 Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Flaschenaufmachung. — Adolf **Weber**, Brennerei und Likörfabrikation, Steinen (Schwyz, Schweiz).
- Nr. 76427. 14. Juni 1948, 19 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Zusatzgerät für Sackwagen. — Johann Bapt. **Birkle**, Langwiesstrasse 6, Zürich 11 (Schweiz).
- Nr. 76428. 15. Juni 1948, 17 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Spitzenschutz für Ski. — Adolf **Attenhofer**, Sportartikel, Beustweg 14, Zürich 7 (Schweiz).
- Nr. 76429. 15. Juni 1948, 18 Uhr. — Offen. — 3 Modelle. — Beleuchtungskörper. — **Strahm, Lavanchy & Cie.**, Métropole Bel-Air 1, Lausanne (Schweiz).
- Nr. 76430. 15. Juni 1948, 19 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Ampullenwaschapparat. — Paul **Schmid**, Hofwiesenstrasse 42, Zürich (Schweiz). Vertreter: Fritz Isler, Zürich.
- Nr. 76431. 15. Juni 1948, 20 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Kehrrichteimerroller. Otto **Gut**, Konstrukteur, Grenzstrasse 19, Winterthur (Schweiz).
- Nr. 76432. 15. Juni 1948, 20 Uhr. — Offen. — 3 Muster. — Stickereien. — J. **Graf-Müller**, Wald (Appenzell, Schweiz).

## II. Abteilung — II<sup>e</sup> Partie — II<sup>e</sup> Parte

### Abbildungen von Modellen für Taschenuhren

(die ausschliesslich dekorativen Modelle ausgenommen)

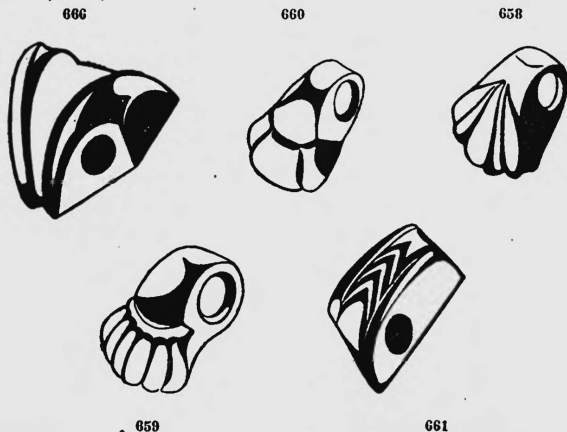
### Reproductions de modèles pour montres

(les modèles exclusivement décoratifs exceptés)

### Riproduzioni di modelli per orologi

(eccettuati i modelli esclusivamente decorativi)

- N° 76402. 10 juin 1948, 14 h. — Ouvert. — 5 modèles. — Gonds pour boîtes de montres. — Usines des **Recues S.A.**, rue Jaquet-Droz 4, La Chaux-de-Fonds (Suisse).



## III. Abteilung — III<sup>e</sup> Partie — III<sup>e</sup> Parte

### Verlängerungen — Prolongations — Prolongazioni

- N° 60146. 25 février 1938. — (III<sup>e</sup> période 1948/1953). — 1 modèle. — Support roulant pour scaux. — René **Gaschen**, Cressier (Neuchâtel, Suisse); enregistrement du 11 juin 1948.
- Nr. 60271. 16. März 1938. — (III. Periode 1948/1953). — 1 Muster. — Brustkompressen. — **Internationale Verbandstoff-Fabrik Schaffhausen**, Neuhausen (Schweiz); registriert den 15. Juni 1948.
- Nr. 60283. 21. März 1938. — (III. Periode 1948/1953). — 1 Modell. — Brustkompressen. — **Internationale Verbandstoff-Fabrik Schaffhausen**, Neuhausen (Schweiz); registriert den 15. Juni 1948.

- Nr. 60408. 14. April 1938. — (III. Periode 1948/1953). — 3 Muster. — Heft und Blätter für Automobil-Unkosten- und Fahrrouten-Index. — Albert **Tobler**, Kaufmann, Bern (Schweiz); registriert den 5. Juni 1948.
- Nr. 60459. 27. April 1938. — (III. Periode 1948/1953). — 1 Modell. — Hilfsgerät zum Verkleben der Schusslöcher von Schießscheiben. — Johann **Leuenberger**, Meilen (Zürich, Schweiz); registriert den 17. Juni 1948.
- Nr. 60525. 9. Mai 1938. — (III. Periode 1948/1953). — 5 Modelle. — Holzschmitzereien (Brot- und Fleischteller mit Messer, Nussknacker). — H. **Gander**, Holzbildhauer, Schwanden bei Brienz (Schweiz); registriert den 5. Juni 1948.
- Nr. 60546. 12. Mai 1938. — (III. Periode 1948/1953). — 1 Modell. — Reklame-trachtenfiguren. — Dr. Edmund **Eckert**, Kornhaus-Apotheke, Zürich (Schweiz); registriert den 8. Juni 1948.
- Nr. 60590. 19. Mai 1938. — (III. Periode 1948/1953). — 1 Modell. — Stiften. — Franz **Engensperger**, Eisenwaren, Rorschach (Schweiz); registriert den 10. Juni 1948.
- N° 60598. 20 mai 1938. — (III<sup>e</sup> période 1948/1953). — 1 dessin. — Etiquette pour caisson de cigares. — **Manufacture de tabacs et cigares de Monthey de Lavaliaz & Cie S.A.**, Monthey (Valais, Suisse). Mandataire: L. Flesch, Lausanne; enregistrement du 11 juin 1948.
- N° 60627. 27 mai 1938. — (III<sup>e</sup> période 1948/1953). — 2 dessins. — Emballages. — **Société Philanthropique de la Lignière**, Gland (Vaud, Suisse). Mandataire: D<sup>r</sup> J.-D. Pahud, Lausanne; enregistrement du 14 juin 1948.
- Nr. 60634. 28. Mai 1938. — (III. Periode 1948/1953). — 1 Muster. — Spindelbänder. — Ernst **Schneeberger**, mechanische Bandfabrik Kulm, Unterkulm (Schweiz); registriert den 8. Juni 1948.
- Nr. 60747. 15. Juni 1938. — (III. Periode 1948/1953). — 1 Modell. — Konfiseriewaren, insbesondere Praliné. — Alwin **Ochsner**, Zürich (Schweiz). Vertreter: Fritz Isler, Zürich; registriert den 11. Juni 1948.
- Nr. 67057. 2. Februar 1943. — (II. Periode 1948/1953). — 1 Muster. — Düte für geröstete Haselnüsse. — Fritz **Hunziker & Co.**, Nahrungsmittelfabrik, Mühlehaldestrasse 6, Dietikon (Schweiz); registriert den 7. Juni 1948.
- N° 67194. 1<sup>er</sup> mars 1943. — (II<sup>e</sup> période 1948/1953). — 4 modèles. — Soutien-gorge. — Reinhold **Schoch**, rue de Contamines 21, Genève (Suisse). Mandataire: Fl. Rabilloud, Genève; enregistrement du 5 juin 1948.
- Nr. 67224. 8. März 1943. — (II. Periode 1948/1953). — 3 Muster (von 11). — Stickereien für Hausdresses. — I. de **Abravanel**, soieries-tissus, Badenerstrasse 109, Zürich (Schweiz); registriert den 18. Juni 1948.
- Nr. 67234. 9. März 1943. — (II. Periode 1948/1953). — 3 Modelle (von 6). — Photoständer. — Gerhard **Aegerter**, Unterwaldstätt 51a, Waldstätt (Appenzell A.-Rh.), Schweiz; registriert den 5. Juni 1948.
- Nr. 67451. 29. April 1943. — (II. Periode 1948/1953). — 4 Muster (von 9). — Stickereien für Hausdresses. — I. de **Abravanel**, soieries-tissus, Badenerstrasse 109, Zürich (Schweiz); registriert den 18. Juni 1948.
- Nr. 67476. 3. Mai 1943. — (II. Periode 1948/1953). — 1 Modell. — Metallkeil mit Lösesicherung. — J. Werner **Bemann**, Kaufmann, St.-Johanns-Vorstadt 38, Basel (Schweiz); registriert den 5. Juni 1948.
- Nr. 67481. 4. Mai 1943. — (II. Periode 1948/1953). — 6 Modelle (von 10). — Wabenknecht, Wabengestell, Abdeckungsstell, Abstandschablone, Winterisolierplatte, Aluminiumkessel, Drohnensiebeinrichtung, Lochschablone, Königinversandapparat, Königinversandkarton für die Bienezucht. — R. **Meiers Söhne**, Wachswaren und Bienezuchtartikel, Künten (Schweiz); registriert den 8. Juni 1948.
- Nr. 67485. 6. Mai 1943. — (II. Periode 1948/1953). — 2 Modelle. — Holzschmitzerei. — Hans **Gander-Tännler**, Holzbildhauer, Schwanden bei Brienz (Schweiz); registriert den 17. Juni 1948.
- Nr. 67497. 10. Mai 1943. — (II. Periode 1948/1953). — 1 Modell. — Faltschachtel. — Ernst **Landolt**, Comba Borel 9, Neuenburg (Schweiz); registriert den 14. Juni 1948.
- N° 67546. 21 mai 1943. — (II<sup>e</sup> période 1948/1953). — 1 modèle. — Pompe de cadre pour cycles. — **Fabrique d'Articles en métal S.A.**, Reconvilier (Suisse). — « Priorité: Foire suisse d'échantillons, Bâle, ouverte le 1<sup>er</sup> mai 1943 »; enregistrement du 10 juin 1948.
- Nr. 67566. 27. Mai 1943. — (II. Periode 1948/1953). — 1 Modell. — Fahrradlampenhalter an Vorderradgabel. — **Vereinigung Schweiz. Fahrradlampen-Fabrikanten**, Münzgraben 6, Bern (Schweiz); registriert den 17. Juni 1948.
- Nr. 67568. 28. Mai 1943. — (II. Periode 1948/1953). — 1 Modell. — Dampfkochtopf für Haushaltungen. — **Grossbacher & Co.**, Neugasse 25, St. Gallen (Schweiz); registriert den 10. Juni 1948.
- Nr. 67569. 28. Mai 1943. — (II. Periode 1948/1953). — 1 Modell. — Rockbeschwerklammer für Velofahrerinnen. — J. Werner **Bemann**, Kaufmann, St.-Johanns-Vorstadt 38, Basel (Schweiz); registriert den 11. Juni 1948.
- N° 67576. 29 mai 1943. — (II<sup>e</sup> période 1948/1953). — 1 modèle. — Couverture pour annuaire du téléphone. — **de Tolédo Frères S.A.**, Pharmacie Principale, rue du Marché 11, Genève (Suisse); enregistrement du 11 juin 1948.
- N° 67581. 31 mai 1943. — (II<sup>e</sup> période 1948/1953). — 1 modèle. — Ressort pour chevalet porte-montre. — Ch. **Huguenin-Sandoz**, Plan 3, Neuchâtel (Suisse); enregistrement du 15 juin 1948.
- Nr. 67807. 28. Juli 1943. — (II. Periode 1948/1953). — 1 Modell. — Packung für Pudding- und Creme-Pulver. — **Hydro-Chemie Aktiengesellschaft für Chemie und Wasserveredlung**, Löwenstrasse 17, Zürich (Schweiz). Vertreter: Fritz Isler, Zürich; registriert den 11. Juni 1948.
- Nr. 67853. 13. August 1943. — (II. Periode 1948/1953). — 9 Muster. — Ausschneide-Tierbilder für Packungen. — « **Cis** » **Chemische Industrie & Sellenfabrik AG.**, Liestal (Schweiz). Vertreter: A. Braun, Basel; registriert den 21. Juni 1948.
- Nr. 67854. 13. August 1943. — (II. Periode 1948/1953). — 9 Modelle. — Packungen mit Ausschneide-Reklamebildern. — « **Cis** » **Chemische Industrie & Sellenfabrik AG.**, Liestal (Schweiz). Vertreter: A. Braun, Basel; registriert den 21. Juni 1948.
- N° 68202. 17 novembre 1943. — (II<sup>e</sup> période 1948/1953). — 1 modèle. — Meuble (table de malades). — Henri-Benjamin **Galley**, avenue de Cour 32, Lausanne (Suisse); enregistrement du 5 juin 1948.
- N° 76360. 3 juin 1948. — (II<sup>e</sup> période 1953/1958). — 1 dessin. — Panonceau officiel de l'A.R.T.M. — **Association Romande des Troupes Motorisées (A.R.T.M.)**, Fahy (Berne, Suisse); enregistrement du 10 juin 1948.
- Nr. 76431. 15. Juni 1948. — (II. Periode 1953/1958). — 1 Modell. — Kehrrichteimer-Roller. — Otto **Gut**, Konstrukteur, Grenzstrasse 19, Winterthur (Schweiz); registriert den 22. Juni 1948.



Löschungen — Radiations — Radiazioni

- Nr. 51272. 1. Juni 1933. — 1 Muster. — Verpackungsmittel.
- Nr. 51278. 4. Juni 1933. — 3 Muster. — Etiketten.
- Nr. 51297. 8. Juni 1933. — 1 modèlle. — Mouvement de montre.
- Nr. 51309. 9. Juni 1933. — 1 Modell. — Zeitmesser für Automobile und Flugzeuge.
- Nr. 51317. 9. Juni 1933. — 1 modèlle. — Cadre pour plaque de motocyclette.
- Nr. 51322. 12. Juni 1933. — 3 dessins (solde de 5). — Emballages, pancartes et étiquettes.
- Nr. 51331. 14. Juni 1933. — 1 Modell. — Speisetransportwagen.
- Nr. 51336. 14. Juni 1933. — 1 Muster. — Verpackungen.
- Nr. 60172. 1<sup>er</sup> mars 1938. — 4 modèles. — Arroseurs à gazon.
- Nr. 60232. 10. März 1938. — 1 Modell. — Fussballspiel.
- Nr. 60234. 11. März 1938. — 1 Modell. — Stimmzettel-Sammler.
- Nr. 60236. 12. März 1938. — 1 Modell. — Rahmen für Damenfahrräder.
- Nr. 60241. 12. März 1938. — 2 Modelle (Saldo von 4). — Musik-Kombimöbel.
- Nr. 60243. 14. März 1938. — 1 Muster (Saldo von 3). — Broschüre, Plakate.
- Nr. 60253. 15. März 1938. — 1 Modell. — Zeitungskasten.
- Nr. 60254. 15. März 1938. — 1 Muster. — Zeitungsbon-Block mit Raum für Reklamen.
- Nr. 60256. 15. März 1938. — 1 Modell. — Profilstab für Windschutzscheiben von Automobilen.
- Nr. 67190. 1. März 1943. — 1 Modell. — Tiefkühlpackung.
- Nr. 67191. 1. März 1943. — 1 Modell. — Tiefkühlpackung.
- Nr. 67192. 1. März 1943. — 1 Modell. — Tiefkühlpackungen.
- Nr. 67193. 1. März 1943. — 1 Modell. — Tiefkühlpackungen.
- Nr. 67195. 2. März 1943. — 1 Modell. — Zusatzkochplattenherd.
- Nr. 67198. 3. März 1943. — 1 Modell. — Wärmeöfchen für Notheizung.
- Nr. 67199. 3. März 1943. — 1 Modell. — Büchsenöffner.
- Nr. 67201. 3. März 1943. — 2 Modelle. — Schnallen für Lederbänder
- Nr. 67202. 3. März 1943. — 2 Modelle. — Jeux de football.
- Nr. 67203. 3. März 1943. — 1 Modell. — Strohschuh mit Holzsohle.
- Nr. 67204. 4. März 1943. — 4 modèles. — Boîtier pour briquet de poche.
- Nr. 67205. 4. März 1943. — 218 Muster. — Stickereien.
- Nr. 67206. 4. März 1943. — 3 Modelle. — Stoffschlaufenwender und Elastikeinzieher.
- Nr. 67208. 5. März 1943. — 1 Modell. — Verschluss für Lederriemen, Bänder und dergleichen.
- Nr. 67209. 5. März 1943. — 93 Muster. — Schuhwerk.
- Nr. 67210. 3. März 1943. — 7 Muster. — Buehhaltungsformulare für das Rationierungswesen.

- Nr. 67212. 4. März 1943. — 1 modèlle. — Profil pour vitrage.
- Nr. 67214. 6. März 1943. — 1 Modell. — Holzgelenkteppich (Vorlage).
- Nr. 67215. 6. März 1943. — 1 Modell. — Kartonschaehtel.
- Nr. 67218. 6. März 1943. — 1 Modell. — Veloanhänger.
- Nr. 67220. 6. März 1943. — 1 Modell. — Taschnmpä für Lebensmittelkarten und Mahlzeitencoupons.
- Nr. 67222. 6. März 1943. — 1 Modell. — Schmiernippel.
- Nr. 67223. 8. März 1943. — 6 Muster. — Schreibblocks, Briefpapierverpackungen.
- Nr. 67226. 9. März 1943. — 3 Modelle. — Registerreiter.
- Nr. 67227. 9. März 1943. — 25 Modelle. — Spielzugbestandteile.
- Nr. 67228. 9. März 1943. — 1 Modell. — Halter für Toilettengegenstände.
- Nr. 67229. 10. März 1943. — 2 modèles. — Boîte d'emballage pour sacharine et boîte d'emballage pour aiguilles de grammophones.
- Nr. 67230. 2. März 1943. — 3 Muster. — Packschachteln für Stoffknopf-teile.
- Nr. 67232. 4. März 1943. — 1 Modell. — Beschäftigungsspiel.
- Nr. 67233. 8. März 1943. — 5 Modelle. — Velopneubelag; Ersatzvelopneu.
- Nr. 67237. 10. März 1943. — 1 Modell. — Halter für abklappbare Armlehnen an Polsterliegemöbeln.
- Nr. 67238. 11. März 1943. — 1 Modell. — Hobelmesserschleifunterlage.
- Nr. 67240. 12. März 1943. — 1 Muster. — Damenhandtasche.
- Nr. 67241. 12. März 1943. — 1 Muster. — Behälter für Rostfleckenwasser.
- Nr. 67242. 13. März 1943. — 1 Modell. — Rüstmesser.
- Nr. 67243. 13. März 1943. — 1 Modell. — Verbandstoffklammer.
- Nr. 67244. 13. März 1943. — 3 Modelle. — Stempelkästchen für Sport-Toto.
- Nr. 67245. 15. März 1943. — 2 Modelle. — Photographieständer.
- Nr. 67247. 15. März 1943. — 4 Modelle. — Elektrische Heizöfen.
- Nr. 67248. 13. März 1943. — 15 Modelle. — Holztaschen; Schuh.
- Nr. 67249. 15. März 1943. — 1 Modell. — Holzführungsschiene für Vorhänge.
- Nr. 67261. 3. März 1943. — 1 modèlle. — Appareil à amplifier le bruit des montres.
- Nr. 67262. 10. März 1943. — 108 Modelle. — Hängemappen, Vertikal- und Registraturmappen.
- Nr. 67265. 15. März 1943. — 1 Modell. — Spiegelhaften.
- Nr. 67266. 15. März 1943. — 3 modèles. — Porte-journaux et porte-menu publicitaires pour hôtels et restaurants.
- Nr. 67282. 15. März 1943. — 1 Modell. — Abziehvorrichtung für Rasiermesser.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Verfügung Nr. 517 A/48

der Eidgenössischen Preiskontrollstelle über Preise von Korkerzeugnissen (Vom 29. Juni 1948)

Die Eidgenössische Preiskontrollstelle, gestützt auf die Verfügung 1 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung, vom 2. September 1939, in Ersetzung ihrer Verfügung Nr. 517 A/46, vom 16. April 1946, verfügt folgende Preissenkung:

1. Mit Wirkung für sämtliche ab 1. Juli 1948 ab Fabrik zur Ausführung gelangenden Lieferungen werden die höchstzulässigen Preise für Korkerzeugnisse wie folgt festgesetzt:

a) Detailpreise für Korkplatten.

Dimension	Fr. pro m <sup>2</sup>	Dimension	Fr. pro m <sup>2</sup>
10 mm	3.50	60 mm	14.50
12 mm	3.80	70 mm	16.85
15 mm	4.35	80 mm	19.25
20 mm	5.55	90 mm	21.60
25 mm	6.80	100 mm	23.65
30 mm	7.80	120 mm	28.15
40 mm	10.15	140 mm	32.65
50 mm	12.80	160 mm	36.80

b) Detailpreise für Korkschalen.

Durchmesser	Wandstärke 20 mm			Wandstärke 30 mm			Wandstärke 50 mm		
	Fr.			Fr.			Fr.		
17 mm	1.52	pro m		2.43	pro m		4.95	pro m	
21 mm	1.67	pro m		2.58	pro m		5.10	pro m	
27 mm	1.90	pro m		2.74	pro m		5.45	pro m	
33 mm	2.05	pro m		2.96	pro m		5.70	pro m	
42 mm	2.28	pro m		3.20	pro m		6.—	pro m	
48 mm	2.51	pro m		3.50	pro m		6.15	pro m	
52 mm	2.66	pro m		3.57	pro m		6.45	pro m	
60 mm	2.81	pro m		3.95	pro m		6.70	pro m	
70 mm	3.12	pro m		4.10	pro m		7.20	pro m	
77 mm	3.35	pro m		4.26	pro m		7.60	pro m	
83 mm	3.42	pro m		4.56	pro m		7.75	pro m	
89 mm	3.88	pro m		5.02	pro m		8.45	pro m	
95 mm	4.03	pro m		5.25	pro m		8.75	pro m	
102 mm	4.33	pro m		5.40	pro m		9.05	pro m	
108 mm	4.48	pro m		5.70	pro m		9.35	pro m	
114 mm	4.56	pro m		6.—	pro m		9.60	pro m	

c) Detailpreise für Naturkorkschrot.

Sorten:	Fr.
Nr. 0	Fr. 36.25 pro 100 kg
Nr. 1	Fr. 58.— pro 100 kg
Nr. 3 und 4	Fr. 101.50 pro 100 kg
Auffüller: pro m <sup>3</sup>	Fr. 50.75

d) Preise für Röstkorkschrot.

Körnung Nr. 1	Fr. 102.— pro kg
Boilerschrot: Detailpreis	Fr. 170.— pro 100 kg
Verarbeiterpreis	Fr. 160.— pro 100 kg
Grossistenpreis	Fr. 145.— pro 100 kg

2. Die bisher an Grossisten und Verarbeiter gewährten Rabatte dürfen in Franken und Rappen nicht vermindert werden.

3. Das korkverarbeitende Gewerbe hat sich an die Bestimmungen der für die einzelnen Branchen gültigen Sonderverfügungen zu halten.

4. Bestehende Verträge sind, sofern sie höhere Preise enthalten, ohne besondere Aufforderung der vorliegenden Verfügung anzupassen.

Insbesondere haben die Unternehmer die Differenz zwischen den einkalkulierten und den auf vorstehender Basis errechneten Preisen den Auftraggebern unaufgefordert und in vollem Ausmasse zurückzuvorgüten.

5. Die vorstehenden Preise sind Höchstansätze. In keinem Fall darf für eine Leistung eine Gegenleistung gefordert oder angenommen werden, die, unter Berücksichtigung der branchenüblichen Selbstkosten, einen mit der allgemeinen Wirtschaftslage unvereinbaren Gewinn verschaffen würde. Vorbehalten bleibt Verfügung Nr. 747 A/45, vom 21. März 1945, betreffend Verbot übersetzter Gewinne und Preissenkungspflicht. Darnach dürfen Höchstpreise und Entgelte nur solange und soweit angewendet werden, als die ihrer Festsetzung zugrunde gelegten Kosten entstehen. Treten Kostensenkungen irgendwelcher Art, wie z. B. infolge von Preissenkungen auf Roh- und Hilfsstoffen oder Umsatzausweitung usw. ein, so hat ohne besondere Aufforderung eine entsprechende Preissenkung zu erfolgen.

6. Widerhandlungen gegen diese Verfügung werden nach den Strafbestimmungen des Bundesratsbeschlusses vom 17. Oktober 1944 über das kriegswirtschaftliche Strafrecht und die kriegswirtschaftliche Strafrechtspflege bestraft.

7. Diese Verfügung tritt am 1. Juli 1948 in Kraft. Gleichzeitig wird die Verfügung Nr. 517 A/46, vom 16. April 1946, aufgehoben.

Die vor dem Inkrafttreten der vorliegenden Verfügung eingetretenen Tatbestände werden auch fernerhin gemäss den bisherigen Bestimmungen beurteilt.

Prescriptions N° 517 A/48

de l'Office fédéral du contrôle des prix concernant les prix des articles en liège (Du 29 juin 1948)

L'Office fédéral du contrôle des prix, vu l'ordonnance 1 du Département fédéral de l'économie publique, du 2 septembre 1939, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché; pour remplacer ses prescriptions N° 517 A/46, du 16 avril 1946, prescrit les baisses de prix suivantes:

1° Pour toutes les livraisons effectuées depuis la fabrique à partir du 1<sup>er</sup> juillet 1948, les prix maximums des articles de liège sont fixés comme il suit:

a) Prix de détail des panneaux en liège:

Dimension	Fr. par m <sup>2</sup>	Dimension	Fr. par m <sup>2</sup>
10 mm.	3.50	60 mm.	14.50
12 mm.	3.60	70 mm.	16.85
15 mm.	4.35	80 mm.	19.25
20 mm.	5.55	90 mm.	21.60
25 mm.	6.80	100 mm.	23.65
30 mm.	7.80	120 mm.	28.15
40 mm.	10.15	140 mm.	32.65
50 mm.	12.80	160 mm.	36.80

b) Prix de détail des coquilles en liège:

Diamètre	Epaisseur 20 mm.			Epaisseur 30 mm.			Epaisseur 50 mm.		
	Fr.			Fr.			Fr.		
17 mm.	1.52	par m.		2.43	par m.		4.95	par m.	
21 mm.	1.67	par m.		2.58	par m.		5.10	par m.	
27 mm.	1.90	par m.		2.74	par m.		5.45	par m.	
33 mm.	2.05	par m.		2.96	par m.		5.70	par m.	
42 mm.	2.28	par m.		3.20	par m.		6.—	par m.	
48 mm.	2.51	par m.		3.50	par m.		6.15	par m.	
52 mm.	2.66	par m.		3.57	par m.		6.45	par m.	
60 mm.	2.81	par m.		3.95	par m.		6.70	par m.	
70 mm.	3.12	par m.		4.10	par m.		7.20	par m.	
77 mm.	3.35	par m.		4.26	par m.		7.60	par m.	
83 mm.	3.42	par m.		4.56	par m.		7.75	par m.	
89 mm.	3.88	par m.		5.02	par m.		8.45	par m.	
95 mm.	4.03	par m.		5.25	par m.		8.75	par m.	
102 mm.	4.33	par m.		5.40	par m.		9.05	par m.	
108 mm.	4.48	par m.		5.70	par m.		9.35	par m.	
114 mm.	4.56	par m.		6.—	par m.		9.60	par m.	

## c) Prix de détail du granulé de liège naturel

## Sortes:

N° 0	Fr. 36.25 par 100 kg.
N° 1	Fr. 58.— par 100 kg.
N° 3 et 4	Fr. 101.50 par 100 kg.
Granulé pour remplissage, par m <sup>3</sup>	Fr. 50.75

## d) Prix de détail du liège granulé torréfié:

Granulation N° 1	Fr. 102.— par 100 kg.
Granulé pour bollers: prix de détail	Fr. 170.— par 100 kg.
prix aux entreprises de transformation	Fr. 160.— par 100 kg.
prix aux grossistes	Fr. 145.— par 100 kg.

2° Les rabais en francs et centimes accordés jusqu'ici aux grossistes et aux entreprises de transformation ne doivent pas être réduits.

3° L'industrie transformant le liège doit s'en tenir aux dispositions des prescriptions spéciales valables pour chacune des branches.

4° Les contrats en vigueur doivent être adaptés aux présentes prescriptions s'ils contiennent des prix supérieurs aux taux susmentionnés.

Les entrepreneurs sont tenus, en particulier, de rembourser spontanément et intégralement aux commettants la différence entre les prix dont ils ont tenu compte dans leurs calculs et les taux résultant de l'application des présentes prescriptions.

5° Les prix ci-dessus sont des maximums. Pour aucune prestation il ne peut être exigé ou accepté une contreprestation qui procurerait, compte tenu du prix de revient usuel dans la branche, un bénéfice incompatible avec la situation économique générale. Demeurent réservées les prescriptions N° 747 A/45, du 21 mars 1945, concernant l'interdiction des bénéfices excessifs et l'obligation d'abaisser les prix. En vertu de ces dispositions, les prix maximums ne peuvent être pratiqués que si les frais ayant servi de base à leur fixation existent réellement et subsistent. Si ces frais viennent à baisser — par exemple à la suite d'un fléchissement des prix des matières premières et auxiliaires, d'un accroissement des chiffres d'affaires, etc. — une réduction de prix correspondante devra être opérée spontanément.

6° Quoiconque contrevient aux présentes prescriptions est passible des sanctions prévues à l'arrêté du Conseil fédéral du 17 octobre 1944 concernant le droit pénal et la procédure pénale en matière d'économie de guerre.

7° Les présentes prescriptions entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 1948.

Les faits intervenus avant la publication des présentes prescriptions sont jugés d'après les dispositions précédemment en vigueur.

## Prescrizione N° 517 A/48

dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi concernente i prezzi dei prodotti di sughero

(Del 29 giugno 1948)

L'Ufficio federale di controllo dei prezzi, vista l'ordinanza 1 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 2 settembre 1939, concernente il costo della vita e i provvedimenti per proteggere l'approvvigionamento regolare del mercato, in sostituzione della sua prescrizione N° 517 A/46, del 16 aprile 1946, prescrive la seguente riduzione di prezzo:

1° Per tutte le consegne eseguite dalla fabbrica dal 1° luglio 1948, i prezzi massimi dei prodotti di sughero sono fissati come segue:

## a) Prezzi al minuto per lastre di sughero.

Dimensione	Fr. per m <sup>2</sup>	Dimensione	Fr. per m <sup>2</sup>
10 mm.	3.50	60 mm.	14.50
12 mm.	3.60	70 mm.	16.85
15 mm.	4.35	80 mm.	19.25
20 mm.	5.55	90 mm.	21.60
25 mm.	6.80	100 mm.	23.65
30 mm.	7.80	120 mm.	28.15
40 mm.	10.15	140 mm.	32.65
50 mm.	12.80	160 mm.	36.80

## b) Prezzi al minuto per pezzi concavi di sughero.

Diametro	Spessore 20 mm.		Spessore 30 mm.		Spessore 50 mm.	
	Fr.	per m.	Fr.	per m.	Fr.	per m.
17 mm.	1.52	per m.	2.43	per m.	4.95	per m.
21 mm.	1.67	per m.	2.58	per m.	5.10	per m.
27 mm.	1.90	per m.	2.74	per m.	5.45	per m.
33 mm.	2.05	per m.	2.96	per m.	5.70	per m.
42 mm.	2.28	per m.	3.20	per m.	6.—	per m.
48 mm.	2.51	per m.	3.50	per m.	6.15	per m.
52 mm.	2.66	per m.	3.57	per m.	6.45	per m.
60 mm.	2.81	per m.	3.95	per m.	6.70	per m.
70 mm.	3.12	per m.	4.10	per m.	7.20	per m.
77 mm.	3.35	per m.	4.26	per m.	7.60	per m.
83 mm.	3.42	per m.	4.56	per m.	7.75	per m.
89 mm.	3.88	per m.	5.02	per m.	8.45	per m.
95 mm.	4.03	per m.	5.25	per m.	8.75	per m.
102 mm.	4.33	per m.	5.40	per m.	9.05	per m.
108 mm.	4.48	per m.	5.70	per m.	9.35	per m.
114 mm.	4.56	per m.	6.—	per m.	9.60	per m.

## c) Prezzi al minuto per granulato di sughero naturale.

Spesce:	
N° 0	Fr. 36.25 per 100 kg.
N° 1	Fr. 58.— per 100 kg.
N° 3 e 4	Fr. 101.50 per 100 kg.
granulato per riempimento: per m <sup>3</sup>	Fr. 50.75

## d) Prezzi per sughero granulato torrefatto.

granulazione N° 1	Fr. 102.— per 100 kg.
granulato per boller: prezzo al minuto	Fr. 170.— per 100 kg.
prezzo alle aziende di lavorazione	Fr. 160.— per 100 kg.
prezzo ai grossisti	Fr. 145.— per 100 kg.

2° I ribassi in franchi e centesimi concessi finora ai grossisti ed alle aziende di lavorazione non possono essere ridotti.

3° L'industria di lavorazione del sughero deve attenersi alle disposizioni delle prescrizioni speciali valide per ogni singolo ramo.

4° I contratti di fornitura in corso vanno conformati alla presente prescrizione in quanto prevedano prezzi superiori.

È fatto specialmente obbligo agli impresari di rimborsare spontaneamente e integralmente ai committenti la differenza tra i prezzi conteggiati ed i prezzi calcolati sulla prefata base.

5° I prezzi suindicati sono prezzi massimi. È assolutamente vietato di esigere o accettare per una prestazione una controprestazione che, tenuto conto del prezzo di costo usuale nel ramo, procurerebbe un profitto incompatibile con la situazione economica generale. Restano riservate le disposizioni della prescrizione N° 747 A/45, del 21 marzo 1945, concernente il divieto di guadagni eccessivi e l'obbligo di ridurre i prezzi, secondo le quali i prezzi massimi ed i compensi possono essere applicati solo se e fintanto esistono effettivamente le spese prese come base per la loro fissazione. Nel caso in cui spese di qualsiasi genere (per es. in seguito a riduzioni di prezzo su materie prime o ausiliarie o estensione della cifra d'affari, ecc.) dovessero diminuire i prezzi devono essere ridotti senz'altro in modo corrispondente.

6° Chiunque contravviene alla presente prescrizione sarà punito conformemente alle sanzioni previste dal decreto del Consiglio federale del 17 ottobre 1944 concernente il diritto e la procedura penale in materia di economia di guerra.

7° La presente prescrizione entra in vigore il 1° luglio 1948. È abrogata in pari tempo la prescrizione N° 517 A/46, del 16 aprile 1946.

I fatti avvenuti prima dell'entrata in vigore della presente prescrizione continueranno ad essere giudicati in base alle disposizioni vigenti finora.

## Kanada: Einfuhrzölle — Canada: Droits à l'importation

In einem vom kanadischen Unterhaus am 8. Juni 1948 angenommenen Gesetz betreffend die Abänderung des Zolltarifs wird verfügt, dass die britischen Präferenzzölle auf folgenden Baumwoll- und Kunstseidengeweben am Stück bis zum 1. Juli 1949 nicht erhoben werden dürfen. Während derselben Zeit werden die Einfuhrzölle auf solchen Waren aus meistbegünstigten Ländern um den Präferenzzollansatz ermässigt und betragen somit:

Aux termes d'une loi concernant la modification du tarif douanier, adoptée par la Chambre des communes canadienne le 8 juin 1948, les droits préférentiels britanniques ne pourront être perçus jusqu'au 1<sup>er</sup> juillet 1949 sur les tissus de coton et de soie artificielle énumérés ci-dessous. Pendant la même période, les droits à l'importation sur les tissus précités en provenance de pays bénéficiant de la clause de la nation la plus favorisée seront réduits du montant du droit préférentiel et ressortent par conséquent à:

## Canada: Dazi d'importazione

Una legge approvata l'8 giugno 1948 dalla Camera canadese dei comuni sulla modificazione della tariffa doganale, dispone che i dazi preferenziali britannici non dovranno, fino al 1° luglio 1949, essere riscossi sui seguenti tessuti di cotone e di seta artificiale in pezza. Durante lo stesso periodo, i dazi d'importazione riscossi sui talli merci provenienti da paesi ammessi al beneficio della clausola della nazione più favorita vengono ridotto del dazio preferenziale ed ammontano quindi:

Tariff Item	Goods	Most favoured Nation Tariff
ex 523	Woven fabrics, wholly of cotton, not bleached, mercerized nor coloured, n. o. p.	3 cts. per lb.
523a	Woven fabrics, wholly of cotton, bleached or mercerized, not coloured, n. o. p.	3 cts. per lb.
523b	Woven fabrics, wholly of cotton, printed, dyed or coloured, n. o. p.:	
(i)	Valued at more than 80 cents per pound	3 cts. per lb.
(ii)	Valued at 50 cents or more but not more than 80 cents per pound	5% and 3 cts. per lb.
(iii)	Valued at less than 50 cents per pound	7 ½% and 3 ½ cts. per lb.
(iv)	Woven fabrics, wholly of cotton, commonly known as denims, when imported by manufacturers for use in their own factories in the manufacture of garments	3 cts. per lb.
523c	Woven fabrics, wholly of cotton with cut pile, n. o. p.	10% and 3 ½ cts. per lb.
523j	Shadow cretonnes, wholly of cotton with printed warp and plain wctf	15% and 3 ½ cts. per lb.
523k	Gabardines, wholly of cotton, with not less than 280 ends and picks of ply yarn per square inch.	15% and 3 ½ cts. per lb.
523l	Woven fabrics, wholly of cotton, composed of yarns of counts of not less than 80 and not more than 99, including all such fabrics in which the average count of the warp and weft yarns is not less than 80 and not more than 99	7 ½% and 3 cts. per lb.
524a	Fabrics with cut weft pile, wholly of cotton or of cotton and synthetic textile fibres or filaments	20% and 3 ½ cts. per lb.
523b	Woven fabric, wholly of cotton, for covering books	12 ½%
561	Woven fabrics wholly or in part of synthetic textile fibres or filaments, not to contain wool, not including fabrics in chief part by weight of silk, n. o. p.	5% and 40 cts. per lb.

157. 8. 7. 48.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements in Bern.  
Administration des Blettes: Effingerstr. 3, Bern - Druck: Fritz Pochon-Jent AG, Bern

## ACHTUNG!

# GRAPHISCHES ATELIER

mit besten Kräften ist in der Lage, noch einige Aufträge zu übernehmen.

Atelier J. MAGG, BIEL, Nidaugasse 37

## Ersparniskasse in Schaffhausen

am Münsterplatz Reserven Fr. 2.304.000 Begründet 1817

## Obligationen-Kündigung

Wir kündigen hierdurch sämtliche in der Zeit vom 1. Juli 1948 bis 31. Dezember 1948 kündbaren Obligationen unseres Institutes auf die titelgemäße Frist von sechs Monaten zur Rückzahlung. Den Inhabern solcher Titel offerieren wir bis auf weiteres die solortige Konversion zu nachstehenden Bedingungen:

3% Obligationen auf 3 bis 4 Jahre fest  
3 ½% Obligationen auf 5 bis 6 Jahre fest  
3 ¾% Obligationen auf 7 bis 8 Jahre fest

Schaffhausen, den 7. Juli 1948.

Die Verwaltung.

# Wohlen — Meisterschwanden — Bahn

## Einladung

### zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Samstag, den 24. Juli 1948, 17 Uhr, im Gasthof « Zum Rössli », Villmergen

#### TRAKTANDEN:

1. Protokoll.
2. Abnahme des Geschäftsberichts, der Rechnungen und der Bilanz pro 1947 sowie des Berichts der Rechnungsrevisoren und Decharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinns. Z 520

Rechnungen, Geschäftsbericht und Revisorenbericht liegen vom 14. Juli 1948 an auf dem Betriebsbureau in Bremgarten auf. Der gedruckte Geschäftsbericht kann auf den Stationen bezogen werden. Der auf den Stationen zu beziehende Aktenausweis berechtigt am 24. Juli 1948 zur freien Fahrt nach Station Villmergen.

Bremgarten, 5. Juli 1948.

Die Direktionskommission.

## Papierfabrik Perlen

Die Generalversammlung vom 30. Juni 1947 hatte beschlossen, das Geschäftsjahr auf das Kalenderjahr zu verlegen. Das Geschäftsjahr 1947 umfasst daher nur neun Monate und die künftigen Geschäftsjahre werden somit

vom 1. Januar .... bis 31. Dezember ....

(statt vom 1. April .... bis 31. März .... wie auf den Coupons 9—19 gedruckt) Lz 139

Laut Beschluss der Generalversammlung vom 20. Mai 1948 gelangt für das abgelaufene Geschäftsjahr (1. April bis 31. Dezember 1947) die Dividende vom Coupon Nr. 8 mit brutto Fr. 18.75, abzüglich 5% Coupon- und 25% Verrechnungssteuer, also mit netto Fr. 13.125 vom 1. Juli 1948 an zur Auszahlung. Die Einlösung erfolgt bei folgenden Bankhäusern:

Aktiengesellschaft Leu & Cie.	Zürich
Falck & Cie.	Luzern
Luzerner Kantonalbank	Luzern
Schweizerische Bankgesellschaft	Zürich
Schweizerische Kreditanstalt	Luzern und Zürich
Schweizerische Volksbank	Luzern

Perlen, den 21. Juni 1948.

Die Verwaltung.

## Zürcher Dampfboot-Aktiengesellschaft

### BEKANNTMACHUNG

Gemäss Beschluss des Verwaltungsrates gelangt für das Jahr 1948 auf je 1 bis 5 Aktien ein Freibillett für eine einmalige beliebige Fahrt mit unsern Schiffen zur Ausgabe. Diese Billette können gegen Ausweis des Aktienbesitzes in unserm Verwaltungsbureau in Zürich-Wollisbofen bezogen werden. Z 510

Zürich, den 5. Juli 1948.

Die Direktion der Zürcher Dampfboot-Aktiengesellschaft.

## Chemin de fer électrique Gland—Begnins

Messieurs les actionnaires sont convoqués en assemblée générale ordinaire le vendredi 23 juillet 1948, à 14 h., à l'étude du notaire Burnier, à Nyon.

Ordre du jour statutaire.

Cette assemblée sera immédiatement suivie d'une assemblée extraordinaire.

Ordre du jour: Modifications statutaires.

Le texte des modifications est à la disposition des actionnaires au siège de la société, à Gland.

Le conseil d'administration.

## La Banque cantonale du Valais

émet un emprunt

### 3 1/2 % de 1948, de 5 000 000 de fr., série I

destiné au financement des prêts hypothécaires.

#### Modalités de l'emprunt

**Intérêt:** 3 1/2 % l'an; jouissance: 20 juillet 1948;  
**Coupons:** semestriels aux 20 janvier et 20 juillet;  
**Coupons:** titres de 1000 fr., au porteur;  
**Termes:** 20 juillet 1960;  
**Remboursement:** Amortissements annuels de 100 000 fr. au minimum, le premier échéant le 20 juillet 1954. La Banque cantonale du Valais se réserve de rembourser l'emprunt, totalement ou partiellement, à chaque échéance de coupons, dès et y compris le 20 juillet 1954, moyennant préavis de trois mois.

L'emprunt ne sera pas coté en bourse.

Si les souscriptions dépassent la somme de 5 000 000 de fr., la Banque cantonale du Valais se réserve le droit d'augmenter le montant de l'emprunt.

L'emprunt est mis en souscription

du 8 au 15 juillet 1948, à midi

**Prix d'émission:** 99.40 % plus 0.60 % timbre fédéral sur titres.

La libération des titres attribuée s'effectuera du 20 juillet au 20 août 1948, avec décompte d'intérête à 3 1/2 % au 20 juillet 1948.

Les souscriptions sont reçues, sans frais, au siège principal et aux agences de la Banque cantonale du Valais, ainsi qu'aux sièges, succursales et agences des principales banques de la Suisse.

Sion, le 6 juillet 1948.

Banque cantonale du Valais

## Arbeitgeber!

Sie verwirklichen einen sozialen Gedanken durch Abgabe verbilligter Reisekarten an Ihre Mitarbeiter!



Für Firmen  
vorteilhafte Bedingungen  
Verlangen Sie unverbindliche Auskunft und Referenzen!

Schweizer Reisekasse  
Bärenplatz 9 BERN Tel. 231 14

## HUILES MINÉRALES S.A., Lausanne

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le lundi 19 juillet 1948, à midi, au Buffet de la Gare de Lausanne, salon N° 3, 1<sup>er</sup> étage avec l'ordre du jour suivant:

- 1° Rapport du conseil d'administration.
- 2° Rapport des contrôleurs.
- 3° Discussion et approbation de ces rapports et des comptes.
- 4° Nomination des contrôleurs.

L'assemblée générale ordinaire sera suivie d'une

### assemblée générale extraordinaire

convoquée pour 14 heures 30, au même endroit, avec l'ordre du jour suivant:

- 1° Rapport du conseil d'administration.
- 2° Rapport des contrôleurs sur les comptes au 30 juin 1948.
- 3° Discussion et approbation de ces rapports et des comptes.
- 4° Nomination d'administrateurs.
- 5° Pouvoirs à donner à l'administration en vue d'une augmentation éventuelle du capital-actions et d'une modification éventuelle des statuts.

Pour assister à ces assemblées, les actionnaires devront présenter leurs actions.

Le rapport de gestion, le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport des contrôleurs, seront à la disposition des actionnaires, dès le 8 juillet 1948, au siège social de la société. L. 316

Le conseil d'administration.

## Kolonialwarenhandlung und Drogerie

Engros- und Detailgeschäft, mit grossem Mietgebäude in Stadt der welschen Schweiz abzutreten. Zwecks Einzelheiten sich wenden unter Chiffre Hab 593-1 an Publicitas Bern.

## Gesucht: Kapitalanlage

auf Wohn- und Geschäftshaus, 2. Hypothek, von

Fr. 25 000

Offerten unter Chiffre P 3787 W erbeten an Publicitas Winterthur.

A vendre d'occasion

## S. S. JAGUAR

2 1/2 litres, cabriolet gris, intérieur cuir rouge, capote grise, 14 CV., 6 cyl., 1938, 2 portes, 4-5 places, parfait état mécanique et carrosserie. Prix fr. 16 800.—

S'adresser à Garage place Claparède S.A., rue Emile-Yung, 3bis, Genève, tél. 412 44.

## 3600 balles coton brésilien,

endommagé par eau et feu, entreposé à Barcelone, à vendre au plus offrant, en dollars, éventuellement en francs suisses. Adresser offres à MM. MacAndrews & Co. Ltd., Paseo de Colon 24, Barcelone, au plus tard pour le 12 juillet avant 16 heures. Pour renseignements sur conditions de vente, s'adresser au Lloyd's Agent for Switzerland, Nenchâtel, téléphone (038) 5 22 06.

Ich offeriere Original-

## IGEPONT

Offerten unter Chiffre F 7435 Q an Publicitas Basel.

Langjähriger Vertreter der

### Lebensmittelbranche

mit grosser Kundschaft in der französischen und deutschen Schweiz, sucht sich auf Ende August zu verändern. Case postale 44252, Nenchâtel 2 - Gare.

## Vertreter

in den 40er Jahren, mit langjähriger, erfolgreicher Reisetätigkeit, sucht Lebensstellung. Gut präsentierend und sicherer Autofahrer. Rayon deutsche Schweiz bevorzugt. Es wollen sich nur seriöse Firmen melden.

Offerten unter Chiffre Q 12912 Z an Publicitas Zürich.

### JURIST

mit Praxis auf Gericht und Privatsachen, initiativ, Organisationsstalent, Muttersprache Franz., perfekt Schriftdeutsch und Dialekt, sucht entsprechendes Einkommen in Versicherung, Industrie, Handel oder Verwaltung. Offerten unter Chiffre P 8598 an Publicitas Lausanne.

## Hôtel Montreux EDEN

121 - des Bains - E. Oberlin

Grössere Gemelude in der Westschweiz wünscht Zuzug von

## Industrie

Arbeitskräfte vorhanden. Holz, Steine, Kies, Sand usw. in grossen Quantitäten zu haben. SBB-Anschluss. Billiges Bauland kann zur Verfügung gestellt werden. — Offerten unter Chiffre P 6297 S an Publicitas Sitten.

Gesucht

10-15 000 Fr.

gegen Hinterlage in gut geheudetes Textilwaren-Geschäft mit eigener Fabrikation, evtl. Geschäftsbeteiligung. Offerten sind zu richten unter Chiffre Hab 599-1 an Publicitas Bern.



## Weilkarton

(in allen kurrenten Rollenbreiten)

P. Gimmi & Co. AG.

• Z. Papyrus •

St. Gallen

Inserate im SHAB. haben besten Erfolg!



ROYAL schreibt leichter!

ROBERT GUBLER ZÜRICH